



أداة تقييم نظام الرقابة  
على الأغذية

# المقدمة ودليل المصطلحات



أداة تقييم  
نظام الرقابة على الأغذية

---

# المقدمة

## ودليل المصطلحات

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة  
منظمة الصحة العالمية  
روما، 2020

التنويه المطلوب:

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ومنظمة الصحة العالمية. 2020. أداة تقييم نظام الرقابة على الأغذية. المقدمة ودليل المصطلحات. سلسلة سلامة وجودة الأغذية رقم 1.7 روما. <https://doi.org/10.4060/ca5334ar>.

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) أو منظمة الصحة العالمية بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو ترقية المنظمة أو منظمة الصحة العالمية تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبّر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو منظمة الصحة العالمية أو سياساتها.

مطبوع ISSN 2708-163X

عبر الإنترنت ISSN 2708-1648

منظمة الصحة العالمية، نسخة الإلكترونية ISBN 978-92-4-000548-8

منظمة الصحة العالمية، نسخة مطبوعة ISBN 978-92-4-000549-5

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة ISBN 978-92-5-132572-8

© منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، 2020



بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنّف متاح وفقاً لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفاؤدة المنظمات الحكومية الدولية

(CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>).

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة أو منظمة الصحة العالمية تؤيدان أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة أو منظمة الصحة العالمية. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) أو منظمة الصحة العالمية. والمنظمة/منظمة الصحة العالمية ليستا مسؤولتين عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة الإنجليزية الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules>، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، ومسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

البيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة ([www.fao.org/publications](http://www.fao.org/publications)) ويمكن شراؤها من خلال [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org). وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: [www.fao.org/contact-us/licence-request](http://www.fao.org/contact-us/licence-request). وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org).

<http://www.fao.org/publications/ar/>

صورة الغلاف من اليسار إلى اليمين:

© FAO; © FAO/Bay Ismoyo; © FAO/Gustave Ntaraka - FAOOFTHUN Flickr; © FAO/Oliver Bunic

## جدول المحتويات

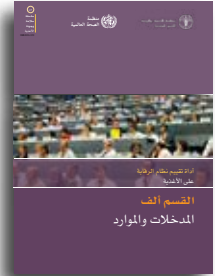
iv	محتوى المجلدات الأربعة.....
vii	الاختصارات.....
1	المقدمة.....
11	دليل المصطلحات.....
23	دليل المصطلحات الخاصة بالرقابة على الصحة العامة.....
27	المراجع.....
30	قائمة وثائق الدستور الغذائي الوارد ذكرها في الأداة نصاً.....

## الصور

3	1. الهيكل المنطقية لأنظمة الرقابة على الأغذية.....
	2. هيكل أداة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية
4	لتقييم نظام الرقابة على الأغذية.....

## محتوى المجلدات الأربعة

### القسم ألف المدخلات والموارد



1. أ. **أطر السياسات والقوانين**
  - 1.1. أ. عملية صياغة السياسات والقوانين
  - 2.1. أ. الإطار المؤسسي
  - 3.1. أ. عناصر تشريعات الرقابة على الأغذية
2. أ. **البنى التحتية والمسائل المالية**
  - 1.2. أ. الموارد المالية
  - 2.2. أ. البنى التحتية والمعدات
  - 3.2. أ. الموارد التحليلية
3. أ. **الموارد البشرية**
  - 1.3. أ. تأهيل الموظفين
  - 2.3. أ. تنمية قدرات الموظفين
  - 3.3. أ. إدارة الموظفين وتحفيزهم

### القسم باء وظائف الرقابة



1. ب. **أنشطة الرقابة الروتينية على المنتجات الغذائية**
  - 1.1. ب. إجراءات الرقابة المحلية
  - 2.1. ب. إجراءات الرقابة على الواردات
  - 3.1. ب. إجراءات الرقابة على الصادرات
2. ب. **وظائف الرصد والمراقبة والاستجابة**
  - 1.2. ب. برامج رصد الأخطار المتعلقة بالسلسلة الغذائية
  - 2.2. ب. مراقبة الأمراض المنقولة بواسطة الأغذية
  - 3.2. ب. إدارة حالات الطوارئ المتصلة بسلامة الأغذية



## القسم ج

### التفاعلات مع أصحاب المصلحة

#### 1. ج أصحاب المصلحة المحليون

- 1.1. ج العلاقات بين السلطات المختصة والقطاع الخاص فيما يتعلق بالاحتياجات التدريبية
- 2.1. ج تدفق المعلومات وإدماج المشغلين/ العاملين في قطاع الأغذية في إدارة التصرف في المخاطر
- 3.1. ج تدفق الاتصالات والمشاركة مع المستهلكين

#### 2. ج أصحاب المصلحة الدوليون

- 1.2. ج التفاعلات بين السلطات المختصة على الصعيد الدولي
- 2.2. ج اشتراك السلطات المختصة في العمل مع المنظمات الدولية



## القسم دال

### الأساس العلمي/ المعرفي والتحسين المستمر

#### 1. د قاعدة الأدلة/ المخاطر

- 1.1. د وصول السلطات المختصة إلى المعلومات العلمية والتقنية المحدثة
- 2.1. د القدرة على جمع البيانات وتحليلها لأغراض تحليل المخاطر
- 3.1. د اطلاع السلطة المختصة على إطار تحليل المخاطر واستخدامها لهذا الإطار

#### 2. د التحسين المستمر

- 1.2. د رصد أداء السلطات المختصة والتحسين المستمر
- 2.2. د آلية لضمان النظر في أحدث المعلومات العلمية والتقنية لمراقبة الأغذية







## الاختصارات

معيار التقييم	AC
مستوى الحماية المناسب	ALOP
الجمعية الدولية للمحللين الكيميائيين الرسميين - جمعية المحللين الكيميائيين الرسميين	AOAC
نقطة التفتيش الحدودية	BIP
السلطة المختصة	CA
نقطة اتصال الدستور الغذائي	CCP
التدريب المهني المستمر	CPD
سنة عمرية معدلة حسب الإعاقة	DALY
مراقبة/ترصد قائم على الأحداث	EBS
أمراض منقولة/مرتبطة بالأغذية	FBD
مشغل/مسؤول قطاع الأغذية	FBO
تدريب في الإبيديميولوجيا الميدانية	FET
وحدات التفتيش الدائمة	FTIU
ممارسات زراعية جيدة	GAP
نظام الرصد البيئي الدولي - برنامج رصد وتقييم تلوث الغذاء	GEMS/Food
ممارسات صحية جيدة	GHP
ممارسات استيراد جيدة	GIP
ممارسات مخبرية جيدة	GLP
ممارسات تصنيع جيدة	GMP
تحليل الأخطار والتحكم في النقاط الحرجة	HACCP
العاملين في قطاع الصحة	HCW
مراقبة على أساس المؤشرات	IBS
الإعلام، التثقيف والإتصال	IEC
اللوائح الصحية الدولية	IHR
معهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة	IICA
المنظمة الدولية لإعتماد المختبرات	ILAC
نظام إدارة المعلومات	IMS
الشبكة الدولية لسلطات سلامة الأغذية	INFOSAN

منظمة دولية	IO
الإنفاقية الدولية لوقاية النباتات	IPPC
المنظمة الدولية للتقييس	ISO
لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المتعلقة بالمضافات الغذائية	JECFA
إجتماعات لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المتعلقة بالتغذية	JEMNU
إجتماعات لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المتعلقة بتقييم المخاطر البيولوجية	JEMRA
إجتماعات لجنة الخبراء المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية المتعلقة بمخلفات/بقايا المبيدات	JMPR
مذكرة تفاهم	MoU
سلطة الإخطار الوطنية	NNA
المنظمة الدولية لصحة الحيوان	OIE
فريق الإستجابة للطوارئ	ORT
جمعية منتجين	PA
طوارئ الصحة العامة ذات التداعيات الدولية	PHEIC
نظام إنذار سريع للأغذية والأعلاف	RASFF
محدد، قابل للقياس، قابل للتحقيق، ذو أهمية، محدد زمنيا	SMART
إجراءات التشغيل الموحدة	SOP
الصحة والصحة النباتية	SPS
الحواجز الفنية للتجارة	TBT
الشروط المرجعية	ToRs
منظمة الصحة العالمية	WHO
منظمة التجارة العالمية	WTO

# مقدمة

## الخلفية

تلعب النظم الوطنية للرقابة على الأغذية دوراً محورياً في حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات عادلة ونزيهة في تجارة الأغذية. في إطار مبادئ وتوجيهات الدستور الغذائي المتعلقة بالنظم الوطنية للرقابة على الأغذية (CXG 82-2013)، تتمتع البلدان بالمرونة اللازمة لتحديد أفضل تصميم لنظام الرقابة على الأغذية لديها إضافة إلى تنفيذ تدابير رقابة خاصة. تؤثر الأوضاع/ الظروف الوطنية (على سبيل المثال: المستوى المناسب لحماية الصحة العامة، الأطر القانونية والمؤسسية، توفر خدمات الدعم مثل الموارد التحليلية، وما إلى ذلك) على تصميم هذه الأنظمة، وبالتالي لا يوجد نظامان متماثلان. وعموماً، أياً كان التصميم المتبع للنظام الوطني للرقابة على الأغذية، فإن قياس فعاليته أمر مهم عالمياً للتحقق من عملية استخدام الموارد بشكل جيد إضافة إلى حماية صحة المستهلكين ومصالحهم الاقتصادية. إن القدرة على إظهار الأداء الجيد والكفاءة العالية مهمة للغاية لزيادة تعزيز النظام وفتح أسواق جديدة، وكذلك لتحسين العلاقات التجارية وبناء ثقة أصحاب المصلحة محلياً.

ولتحقيق هذه الغاية، عملت منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية على تصميم أداة التقييم هذه، لمساعدة البلدان الأعضاء في عملية تقييم فعالية نظام الرقابة على الأغذية، بغض النظر عن مستوى تطوره ونضجه.

عند تطوير هذه الأداة، سعت منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية إلى الاستفادة والتعلم من الأدوات الموجودة، وبالتالي قامت المنظمة بمراجعة أولية لجميع الأدوات المتاحة والمتعلقة بالسلسلة الغذائية وكذلك بتقييم وظائف الصحة والصحة النباتية بما في ذلك (أداة تشخيص الفعالية/ الرؤية الاستراتيجية لمعهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة (IICA)، وأداة تقييم أداء المصالح البيطرية للمنظمة الدولية لصحة الحيوان (OIE)، وأداة تقييم قدرات الصحة النباتية لاتفاقية حماية النباتات (IPPC). وذلك لتحديد طرق التقييم الممكنة والاستفادة من المعارف والخبرات القائمة. كما تم اعتماد نهج استشاري وتشاركي، وذلك بإنشاء لجنة مراجعة تضم الوكالات والهيئات الأكاديمية الدولية والإقليمية والوطنية الأخرى لمراجعة التقدم الذي يتم تحقيقه بانتظام خلال بلورة هذه الأداة، بالإضافة إلى تنظيم سلسلة من التقييمات التجريبية (عدد 9 تقييمات) في مناطق مختلفة (أفريقيا وآسيا وأوروبا والشرق الأدنى)، لاختبار الأداة في مراحل مختلفة من التطوير، عبر هذه العملية، أدمجت الوثيقة النهائية التعليقات الواردة من أصحاب المصلحة المختلفين المشتركين في التقييم، وأدّى ذلك إلى تنقيح نهجها وضمان التكيف مع السياقات المختلفة.

**ملاحظة:** إن مراجعة الترجمة إلى اللغة العربية، وعلى وجه الخصوص، إعداد دليل المصطلحات باللغة العربية قد تم دعمهما من قبل المشروع المشترك بين منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (UNJP / RNE / 010 / UID) " تعزيز القدرات التجارية الإقليمية في الغذاء من خلال نظم منسقة للرقابة على الأغذية " بدعم من المبادرة العربية لسلامة الأغذية وتسهيل التجارة (SAFE)، الممولة من الوكالة السويدية للتعاون الإنمائي الدولي، وتنفيذ منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، بالشراكة مع جامعة الدول العربية (LAS) العربية، المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين (AIDMO) والمنظمة العربية للتنمية الزراعية (AOAD).

## النطاق والأهداف

تستند هذه الأداة إلى المبادئ والخطوط التوجيهية للدستور الغذائي المتعلقة بالنظم الوطنية للرقابة على الأغذية (CXG 82-2013) بالإضافة إلى توجيهات الدستور الغذائي الأخرى ذات الصلة بأنظمة الرقابة على الأغذية، والتي يشار إليها في جميع أجزاء الوثيقة. يشمل نطاق هذه الأداة الأهداف المزدوجة المذكورة في توجيهات الدستور الغذائي بالنسبة لهذه الأنظمة: حماية صحة المستهلكين وضمان ممارسات عادلة في تجارة الأغذية. تركّز الأداة بصفة أساسية على تحليل أداء وفعالية السلطات المختصة التي تشارك في مراقبة الأغذية. وهي تغطي: (أولاً) عمليات الرقابة التي تقوم بها السلطات المختصة لضمان سلامة الأغذية، وكذلك خصائص الجودة كما هو محدد في قانون الغذاء، و(ثانياً) المناهج غير التنظيمية (مثل تنمية القدرات والاتصالات وغيرها) التي تساهم في تحسين هذه الخصائص خلال عملية إنتاج الغذاء. لقد تم استبعاد جوانب المنح الاختياري لشهادة الجودة من مجال التحقيق الفوري في هذه الأداة.

يقصد بالسلسلة الغذائية عملية التغطية المستمرة لكل المراحل بدءاً من الإنتاج الأولي وصولاً إلى الإستهلاك. كما تعتبر أنظمة ترصد الأمراض المنقولة بالغذاء والاعتبارات ذات الصلة أيضاً من مكونات النظام الوطني للرقابة على الأغذية<sup>1</sup>.

أعدت أداة منظمة الأغذية والزراعة/ منظمة الصحة العالمية لغرض أن تستخدمها البلدان للتقييم الذاتي قصد تحديد مجالات التحسين ذات الأولوية والتخطيط المتسلسل والمنسق للأنشطة قصد الوصول إلى النتائج المنتظرة. من خلال تكرار إجراء التقييم بصفة منتظمة، فإن الدول لديها أداة لقياس التقدم الذي يتم تحقيقه في أداء نظامها الوطني للرقابة على الأغذية.

قد تجد بعض البلدان فائدة في تلقي المساعدة الفنية لتنفيذ التقييمات: حيث أن الرقابة على الأغذية متعددة القطاعات وتشارك فيها عادة مجموعة من الجهات المختصة، لذا يمكن لشريك محايد خارجي مثل منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية تسهيل العملية وضمان استخدام إمكانات التقييم الكاملة للأداة.

قد تختار الدول مشاركة نتائج التقييم مع الشركاء التجاريين أو غيرهم من أصحاب المصلحة لإثبات الانفتاح والشفافية والالتزام بالتحسين المستمر لنظامها الوطني للرقابة على الأغذية.

يتمثل الهدف الرئيسي للأداة في اقتراح أساس منسجم وموضوعي وتوافقي لتحليل أداء نظام وطني للرقابة على الأغذية، وعلى وجه التحديد:

< إتاحة الفرصة لتطوير رؤية وفهم مشتركين بين السلطات المختصة وأصحاب المصلحة الآخرين (القطاع الخاص، المستهلكين، الأوساط الأكاديمية)، أولاً فيما يتعلّق بالوضع الراهن للنظام الوطني للرقابة على الأغذية وثانياً فيما يتعلّق بأولويات التطوير.

1 تشتمل أيضاً الإشارات إلى "موظفي مراقبة الأغذية" أو "السلطات المختصة" على الموظفين أو السلطات المسؤولة عن ترصد الأمراض المنقولة بالأغذية عندما تكون ذات صلة بالسياق أو النموذج التنظيمي للبلد الذي يتم فيه التقييم.

< تمكين وتوجيه وقياس عملية التحسين والتطوير التي سيتم إعدادها وتنفيذها من قبل مختلف أصحاب المصلحة، ودعمها على أساس واضح.

< دعم الحوار المحتمل مع أصحاب المصلحة الخارجيين.

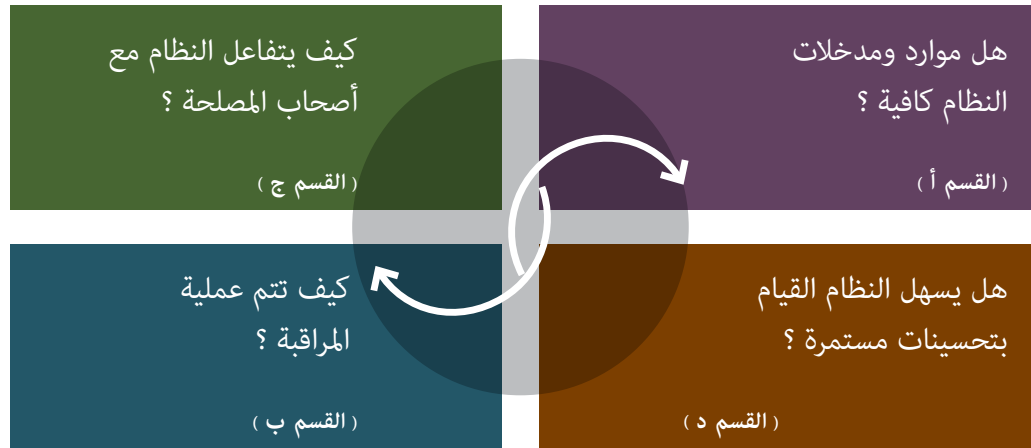
يمكن للتقييم الأولي لنظام مراقبة الأغذية في بلد ما أن يهّد لتحديد وصياغة مشاريع تنمية القدرات في مجال الرقابة على الأغذية، كما يمكن استخدامه فيما بعد كأساس أو كنقطة مرجعية لقياس التقدم الذي يتم تحقيقه نتيجة تأثير الأنشطة التي تم القيام بها في إطار مشاريع تنمية القدرات.

لقد تم تطوير الأداة مع مراعاة الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي وذات الصلة، مع إمكانية المزيد من التدقيق في مختلف خصائص الأنظمة الوطنية للرقابة على الأغذية، نظراً لطبيعة ومرونة توجيهات منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في هذا المجال، مقابل الوظائف الموصفاتية القياسية للدستور الغذائي. ومن المقرر اعتبار هذه الأداة وسيلة تضع توجيهات الدستور الغذائي حيّز التطبيق، وبالتالي يمكن أن تساعد البلدان على تنفيذ نصوص الدستور الغذائي مع مراعاة أوضاعها الوطنية. ينبغي النظر إلى هذه الأداة على أنها فرصة لتعزيز أهداف الدستور الغذائي. عند الضرورة، تشير الأداة أيضاً إلى أحكام محددة في اللوائح الصحية الدولية (IHR-2005). ويشار في الهوامش إلى المنشورات الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة ومنشورات منظمة الصحة العالمية، والتي يمكن أن تفيد في الحصول على فهم أعمق لطريقة عمل النظم الفعالة للرقابة على الأغذية.

## هيكل أداة التقييم

يركّز التقييم بالأساس على السلطات المختصة من حيث كيفية عملها والنتائج التي يمكنها إدراكها، وكذلك الإطار التمكيني الذي تعمل فيه (على سبيل المثال، السياسة والإطار القانوني). يتم تجميع المعلومات التي بحوزة السلطات المختصة وتحليلها على مستوى النظام لتوفير صورة شاملة ومتكاملة لنظام الرقابة على الأغذية.

الشكل 1 الهيكل المنطقية لأنظمة الرقابة على الأغذية





تهدف الأداة إلى توفير نهج لتحليل نظام وطني للرقابة على الأغذية ليس فقط بتفاعلاته "التقليدية" (المدخلات والعمليات والمخرجات)، ولكن أيضاً بالنظر إلى تفاعلاته وهو يعمل، وقدرته على التطور والتحسين (انظر الشكل رقم 1 أعلاه).

الشكل 2 هيكل أداة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتقييم نظام الرقابة على الأغذية.

الأبعاد	الأبعاد الفرعية	كفاءات النظام
أ المدخلات والموارد	1.أ أطر السياسات والقوانين	أ.1.1. عملية صياغة السياسات والقوانين
		أ.2.1. الإطار المؤسسي
		أ.3.1. عناصر تشريعات الرقابة على الأغذية
	2.أ البنية التحتية والمسائل المالية	أ.1.2. الموارد المالية
		أ.2.2. البنية التحتية والمعدات
		أ.3.2. الموارد التحليلية
	3.أ الموارد البشرية	أ.1.3. تأهيل الموظفين
		أ.2.3. تنمية قدرات الموظفين
		أ.3.3. إدارة الموظفين وتحفيزهم
ب وظائف الرقابة	1.ب أنشطة الرقابة الروتينية على المنتجات الغذائية	ب.1.1. إجراءات الرقابة المحلية
		ب.2.1. إجراءات الرقابة على الواردات
		ب.3.1. إجراءات الرقابة على الصادرات
	2.ب وظائف الرصد والمراقبة والاستجابة	ب.1.2. برامج رصد أخطار محددة في السلسلة الغذائية
		ب.2.2. مراقبة الأمراض المنقولة بواسطة الأغذية (الصحة العامة)
		ب.3.2. إدارة التصرف في الأحداث المتصلة بسلامة الأغذية مما في ذلك حالات الطوارئ
ج التفاعلات مع أصحاب المصلحة	1.ج أصحاب المصلحة المحليون	ج.1.1. العلاقات بين السلطات المختصة والقطاع الخاص فيما يتعلق بالاحتياجات التدريبية
		ج.2.1. تدفق المعلومات وإدماج مشغلي قطاع الأغذية في إدارة التصرف في المخاطر
	2.ج أصحاب المصلحة الدوليون	ج.3.1. تدفق الاتصالات والمشاركة مع المستهلكين
		ج.1.2. التفاعلات بين السلطات المختصة على الصعيد الدولي
		ج.2.2. اشتراك السلطات المختصة في العمل مع المنظمات الدولية
د الأساس العلمي/ المعرفي والتحسين المستمر	1.د قاعدة الأدلة/ المخاطر	د.1.1. وصول السلطات المختصة إلى المعلومات العلمية والتقنية المحدثة
		د.2.1. القدرة على جمع البيانات وتحليلها لأغراض تحليل المخاطر
		د.3.1. اطلاع السلطة المختصة على إطار تحليل المخاطر واستخدامها لهذا الإطار
	2.د التحسين المستمر	د.1.2. رصد أداء السلطات المختصة والتحسين المستمر
		د.2.2. آلية لضمان النظر في أحدث المعلومات العلمية والتقنية لمراقبة الأغذية

تمت هيكلة أداة التقييم على النحو التالي:

تتكون الأداة من أربعة أقسام مركزية تتناول الأسئلة السابقة. يتم إعطاء مزيد من التفاصيل حول هذه الأقسام/ الأبعاد المركزية في تسعة أقسام فرعية، والتي تتكون بدورها من خمس وعشرين كفاءة محددة داخل النظام كما هو موضح في الجدول 1.

## القسم أ

### المدخلات والموارد

يهدف هذا البعد إلى تحديد العناصر الأساسية اللازمة لتشغيل النظام. تمتد هذه الأدوات من الأدوات القانونية والسياسات المتبعة، بما في ذلك كيفية تصميم النظام بالفعل (الإطار المؤسسي)، التواصل والتنسيق بين السلطات المختلفة المساهمة في عمليات النظام وصولاً إلى الأصول المالية والمعدات والبنية التحتية (بما في ذلك الوصول إلى المختبرات) والموارد البشرية. من الصعب دائماً تقديم إجابة مباشرة حول مدى المواءمة أو الكفاية الكمية والنوعية للموارد (البشرية والمادية)، لذا حاولنا إيجاد الإجابات من خلال البحث في العلاقة المنطقية بين التخطيط الاستراتيجي وبلوغ أهداف السياسة وتنفيذ المتطلبات القانونية. هذه العلاقة، التي يمكن أن تؤدي إلى مجموعة من ردود الفعل (تعديل الاستراتيجية والتأمل في خيارات السياسة، لإظهار قيود الموارد التي لا يمكن رفعها على المدى القصير) هي الخط الأساسي لهذا البعد.

## القسم ب

### وظائف الرقابة

يغطي هذا البعد وظائف الرقابة الرئيسية التي يجب أن تمارسها السلطات المختصة لضمان سلامة الأغذية على طول السلسلة الغذائية بما في ذلك التحكم على النحو الأمثل في المخاطر المتعلقة بسلامة الأغذية والمخاطر الناشئة وحالات الطوارئ الغذائية. يغطي هذا القسم كلا النوعين أي الرقابة أو التحكم بالمعنى "التقليدي" للمصطلح (أي التفتيش وغيره من الإشراف على مشغلي/ مسؤولي الأعمال الغذائية خلال عمليات الإنتاج أو الاستيراد للاستهلاك المحلي، أو التصدير) وصولاً إلى الطرق الأخرى لعمليات جمع المعلومات التي تساهم في فهم أفضل للسلسلة الغذائية: ويشمل ذلك برامج جمع البيانات عن المنتجات الغذائية (يشار إليها في هذا السياق ببرامج الرصد)، وعن الأمراض التي تنقلها الأغذية (يشار إليها في هذا السياق باسم برامج المراقبة أو الترصد). ويشمل ذلك أيضاً البرامج الرامية إلى إدارة حالات الطوارئ المتعلقة بسلامة الأغذية، والتي ينبغي أن تستفيد من جميع آليات الرقابة والمعلومات التي سبق جمعها. ويتمثل أحد التحديات في هذا البعد في التمييز بين مختلف فئات الأنشطة التي تكمل بعضها البعض والتي يمكن أن تنفذها نفس الوحدات (على سبيل المثال، القيام بعملية التفتيش على فئة معينة من مشغلي قطاع الأغذية وبرامج مراقبة أخطار الغذاء المرتبطة بشكل أساسي بالمنتجات التي ينتجها هؤلاء المشغلون).

## القسم ج

### التفاعلات مع أصحاب المصلحة

في حين أن الجانب المتعلق بالترتيبات الفنية/ التنظيمية (السياسة والأساس القانوني الذي تدعمه وظائف الرقابة الرسمية) هي عادة ما يتبادر إلى الذهن أولاً عند التفكير في نظام وطني للرقابة على الأغذية، لذا فإن العنصر المتعلق بالجانب "غير التنظيمي" في ذلك النظام يجب أن يؤخذ بعين الاعتبار. حيث تعتبر الآليات/ العمليات الخاصة بالتفاعلات البناءة بين السلطات المختصة ومشغلي/ مسؤولي قطاع الأغذية والمستهلكين والمجتمع الدولي (سواءً البيئية/ الثنائية أو متعددة الأطراف) مهمة للغاية أيضاً من حيث السماح للنظام بالتكيف المستمر مع الاحتياجات المتغيرة على الصعيدين الوطني والدولي على حد سواء، لغرس الثقة ولإيقائهم على اطلاع جيد بمسؤولياتهم. ونظراً لطبيعتها، فهي أقل "تنظيماً/ تدويناً" من بعض أنشطة الرقابة الرسمية في شكل ممارسات جيدة وتعتمد بدرجة كبيرة وبالأساس على السياق الاجتماعي والاحتياجات. واعتباراً لكل ذلك، فإن معايير التقييم المقترحة في هذا البعد تحاول قدر المستطاع أن تحاكي النتيجة وتترك كل المرونة اللازمة لمراعاة هذه الظروف.

## القسم د

### الأساس العلمي/ المعرفي والتحسين المستمر

يستعرض هذا البعد سمات النظام الضرورية لبناء أسسه العلمية، وإدراج مبادئ تحليل المخاطر، ومواكبة التطورات والمستجدات العلمية للتحسين المستمر. تسهم مراجعة مجموع العمليات والتمشي المتبّع في هذا البعد من استعمال المعلومات التي توفرها المراقبة الرسمية، دعم التفاعلات مع أصحاب المصلحة، صياغة السياسات أو التشريعات أو تحسينها وتحسين استهداف أنشطة الرقابة على الأغذية. نحن ندرك أن الممارسات الجيدة لا تزال قيد التطوير في هذه الأمور وأن مجموعة متنوعة من التجارب الدولية المؤكدة لا تزال غير متوفرة، على سبيل المثال في القضايا المتعلقة بمراقبة الأداء، أو استشراف العواقب المرتقبة على المدى الطويل، وبالتالي، فهي بالتأكيد جوانب سيتم تطويرها بشكل أكبر خلال الاستعمال المتكرر لهذه الأداة.

### منهجية إدارة/ عمل التقييمات

تدعم كفاءات النظام الأبعاد الموصوفة أعلاه. في حين أننا نقرّ باختلاف طبيعة هذه الكفاءات، إلا أنه يمكن وصفها على نطاق أوسع بأنها خصائص يجب أن يمتلكها النظام لتفعيل وتمكين الأداء. وبالتالي فإن تحليل كيفية أداء وإنجاز كل من هذه الكفاءات هو العمود الفقري لعملية التقييم. في الواقع، يدور القسم التنفيذي للتقرير حول التحليل وتقييم الأداء بالنسبة لكل كفاءة. على سبيل المثال تم تبني خيار مقصود وبطريقة واعية، وهو عدم تجميع النتائج على مستوى الأبعاد التي تم توضيحها أعلاه أو أنظمة التقييم.

يعتمد تحليل كل كفاءة على سلسلة من معايير التقييم. يوجد حالياً 162 معياراً للتقييم في الأداة

بأكملها. ولغرض دعم الفهم المشترك لمعايير التقييم والقياس الملائم والسليم لكل كفاءة، تم إعداد ملاحظات فنية مفصلة.

في هذه الملاحظات الفنية كل معيار هو:

- < مدعوم بتوجيهات وكذلك بالعناصر الرئيسية التي تدعم التصنيف المتعلق بإنجاز المعيار.
- < يكمله بيان حول النتيجة المحتملة والذي ينبغي أن يوفر وجهة نظر متصلة بتقدير مدى إنجاز المعيار.
- < موضّح بأمثلة عن مؤشرات محتملة أو مصادر للأدلة، والتي من شأنها تحديد الأدلة التي تدعم وتوثق الحكم الذي يتم إصداره.

في حين أن هناك منطقتاً في الترتيب الذي يتم فيه إدراج معايير التقييم، إلا أنه في العديد من الحالات يمكن أحياناً تغيير هذا الترتيب المنطقي، وهذا لا يؤثر مطلقاً على التقييم.

تتعلق معايير التقييم إلى أقصى حد ممكن ببعد واحد، وغالباً ما تكون متسلسلة (ولكن ليس بالضرورة كما هو موضح أعلاه)، وكمجموعة تمكن من الإنجاز الصحيح للكفاءة. في بعض الحالات، يتم تقسيم تحليل بعض جوانب كفاءات معينة باستخدام معيارين للتقييم: الأول هو "المستوى الأساسي"، والثاني هو "مستوى متقدم"<sup>2</sup>. يهدف هذا إلى إيجاد طريقة أفضل لقياس التحسينات لبعض الجوانب الرئيسية التي قد تكون صعبة التطوير دفعة واحدة. يتم وضع علامة لفريق التقييم بخصوص هذه الوضعيات نظراً لأنها قد تبدو متكررة لأول وهلة.

في الوقت الذي تعتبر فيه منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية أن القائمة الحالية لمعايير التقييم ينبغي أن تظل موحدة نسبياً لاحترام سلامة نهج التقييم، إلا أنه قد لا تنطبق بعض معايير التقييم على جميع الحالات (على سبيل المثال المعيار المتعلق بأداء النظام في سياق اتفاقية منظمة التجارة العالمية في حال لم يكن البلد عضواً في منظمة التجارة العالمية). وقد يكون من الممكن أيضاً أن ترغب بعض البلدان في رؤية معيار يضاف إلى عملية التقييم، وذلك لأغراض محددة ومدفوعة بالسياق الوطني أو الإقليمي.

أثناء عملية التقييم، تقدم كل سلطة مختصة، حسب الضرورة، معلومات تفصيلية عن عملياتها ومواردها ومخرجاتها وأنشطتها ونتائجها، بالنسبة لكل معيار تقييم يشمل نطاق عملها. يجب على فريق التقييم تجميع هذه المعلومات الأولية الواردة من السلطات المختصة المختلفة وذلك بالنسبة لكل معيار تقييمي. كما يمكن استخدام جداول خاصة (متاحة على شكل برمجية MS Word على موقع الويب لمنظمة الأغذية والزراعة) لضمان أن تتبع كل هيئة مختصة نفس النهج أو تتوافق معه لتوفير المعلومات، مما ييسر لاحقاً عملية إدماجها في عملية التقييم. بالنسبة لكل معيار تقييمي، يقرر الفريق حسب الحالة/ الوضعية العامة (أي على مستوى النظام) ما إذا كان هذا المعيار:

2 على سبيل المثال، تحت الكفاءة المتعلقة ب: "إجراءات الرقابة المحلية"، ينقسم مفهوم تسجيل مشغلي قطاع الأغذية على معيارين اثنين لقياس التحسن في تغطية السلسلة الغذائية (أي وقع تسجيل عدد قليل من مشغلي قطاع الأغذية الرئيسيين؛ أو أنّ جميع مشغلي قطاع الأغذية، بما في ذلك على مستوى الإنتاج الأولي مسجلون).

< لم يتم إنجازه

< تم إنجازه جزئياً

< تم إنجازه بالكامل

من المعمول به اعتبار أن الدلالة/ القيمة أو الدرجة التي ستمنح لوضعية "تم إنجازه جزئياً" ستشمل حالات مختلفة مثل أن تكون سلطة مختصة تقوم بأداء جيد فيما يتعلق بمعيار تقييم ما في حين أن الأخرى التي ينبغي أن تلعب دوراً في هذا الصدد ليست كذلك، أو أن نعتبر أن جميع السلطات المختصة تعمل بشكل ما جيداً على المستوى الفردي، ولكن لا يوجد اتساق وتكامل فيما بينها.

يتم ترميز الأحكام النوعية بخصوص كل حالة وتترجم إلى درجة أو عدد مسند من حيث مستوى الإنجاز (أي "مجموع النقاط التي تم تحقيقها") وذلك بالنسبة لكل كفاءة على مستوى النظام (وليس على مستوى سلطة مختصة ما). تسمح الجداول المشفرة (المتاحة في شكل برمجية Excel على موقع الويب لمنظمة الأغذية والزراعة) باستنتاج المجموع الإجمالي للنقاط المتعلقة بمدى إنجاز كل كفاءة على مستوى النظام، وذلك من خلال تجميع النتائج بالنسبة لكل معيار تقييمي. إذا تبين أن المعيار "لم يتم إنجازه" تسند له الدرجة "0"، "تم إنجازه جزئياً"، الدرجة "1" و"تم إنجازه بالكامل"، الدرجة "4". يتم جمع النقاط/ الدرجات الموضوعية على مستوى معايير التقييم ومن ثمّ تترجم النتيجة كنسبة مئوية من الإنجاز في علاقة بالدرجة الإجمالية التي يمكن تحقيقها للكفاءة. يعتمد الفرق في الدرجة المسندة للمعيار "تم إنجازه جزئياً" (1) و"تم إنجازه بالكامل" (4) على الاعتراف بأن الوصول إلى وضع متناسق حقاً بين السلطات المختصة يمثل تحدياً كبيراً، وهذا يعطي قيمة للاستثمر نحو اعتماد مفهوم النظام الوطني بدلا من المساعي الفردية. وبنفس الطريقة، عندما تنظر المعايير في خطة وطنية (أو استراتيجية، أو أي نتيجة أخرى)، يجب تفسير ذلك أيضاً على أنه تركيز على **التكامل الوطني** المتعلق بنهج تدخّل ومساهمة كل سلطة مختصة.

تجدر الإشارة إلى أنه يتم وضع الدرجات لتسهيل:

< استعراض سريع لمجالات الضعف والقوة الرئيسية .

< تتبع التغييرات و/ أو مراقبة التقدم الذي يتم تحقيقه خلال الوقت .

في حين أن التقديرات أو الدرجات المسندة تكون مفيدة كونها تعطي صورة لدعم الاتصالات مع أصحاب المصلحة غير الفنيين، فإن الجزء الرئيسي من عملية التقييم هو التحليل الوصفي الداعم لتحديد الوضعية وإسناد الدرجة، وهو أمر مفيد أيضاً لكونه يساعد على تحديد التدابير التي يمكن تنفيذها لدعم عملية التحسين المستمر.

كجزء من التوجيهات، سيتم أيضاً تضمين دليل للمصطلحات المستعملة.

عند دراسة المساهمات المختلفة التي تقدمها السلطات المختصة حول مختلف الكفاءات في النظام، من المهم:

< التأكد من صحة المعلومات التي يقوم عليها التقييم. كما توفر الأداة التوافق مع البيانات اللازمة



حول طبيعة المعلومات التي يتم البحث عنها، والنتيجة التي سيتم قياسها. في حين أن قائمة المؤشرات ومصادر الأدلة هي إرشادية ومفتوحة، لكنها ينبغي أن تدعم بالشكل الأمثل تحليل صحة المعلومات المقدمة. كما يجب على فريق التقييم ألا يقلل من أهمية هذه الخطوة، نظراً للجهود الكبيرة المطلوب من السلطات المختصة عند تقديم البيانات الأولية. من المهم أيضاً ملاحظة أن جودة التقييم تعتمد بشكل كامل على دقة وجودة المعلومات الأولية المقدمة من قبل كل سلطة مختصة. ولذلك فإن المشاركة الكاملة لجميع السلطات المختصة، وكذلك ثقتها في العملية هو مفتاح نجاح التقييم. يجب بذل الجهود اللازمة حتى تكون الأدلة الأولية المقدمة من السلطات المختصة مناسبة وكافية وحديثة وأصلية.

< ضمان الثقة والجدية: يجب أن يكون هناك تناسق وتطابق في تفسير البيانات. ويرتبط ذلك بالكفاءة الفنية وباستقلالية فريق التقييم. على الرغم من أن الأداة توفر إرشادات إلى أقصى حد ممكن لتمكين البلدان من القيام بالتقييم الذاتي لنظامها الوطني للرقابة على الأغذية، إلا أن هذه الأداة لا تحل محل فريق التقييم من حيث الكفاءة والاستقلالية. لذا وفي بعض الحالات، قد تختار البلدان الاعتماد على مزيج من الخبرة الداخلية والخارجية للقيام بهذا التقييم.

< التعاطي بالمرونة اللازمة من قبل فريق التقييم: كما هو مشار إليه، ينبغي في معظم الحالات، أن تترجم وتستعمل المؤشرات ومصادر الأدلة بطريقة مرنة بالنظر إلى الحالة والسياسات الوطنية. حيث أنها وضعت لأغراض التوضيح، والقائمة ليست مغلقة بأي حال من الأحوال. التوجيهات بحد ذاتها ليست مكتوبة لتطبق بطريقة إلزامية، وقد تمّ تقديم النتيجة المحتملة للإشارة إلى "المنظور/ وجهة النظر" الذي من خلاله ينبغي جمع المعلومات وتحليلها.

< العدل/ الإنصاف مضمون: كما هو الحال في جميع العمليات متعددة الأطراف، قد يتخوّف البعض من أن يساء استخدام عملية التقييم من قبل الآخرين للحصول على سلطة أو نفوذ غير مستحق، مما يدفعهم إلى "الانسحاب" بصفة رسمية أو غير رسمية من عملية التقييم. وهذا هو السبب في أهمية إيجاد آليات تضمن الإشراف على مختلف الأطراف المعنية دون إقصاء، حيث أن الرقابة على الأغذية هي دائماً متعددة القطاعات. وفي بعض البلدان مثلاً، تؤدي مثل هذه الوضعيات إلى الموافقة على إجراء التقييم من قبل طرف خارجي، مثل منظمة الأغذية والزراعة أو منظمة الصحة العالمية.

تم تصميم الأداة لتقييم النظام الوطني للرقابة على الأغذية ككل. ولذلك، فإن استخدام الأداة جزئياً لتقييم بعض الوظائف الأساسية (مثل إجراءات الرقابة على الواردات أو إجراءات الرقابة المحلية) قد لا يكون مناسباً، ويتطلب توجيهات خاصة. سيتم شرح الإستخدام الجزئي لأداة التقييم في منشور آخر وذلك بالاعتماد على تجارب ميدانية وتقييمات تجريبية في هذا الخصوص.



© FAO/Giulio Napolitano



© FAO/Giulio Napolitano



© FAO/Ricardo Ganga

# دليل المصطلحات

**إبلاغ عن المخاطر:** التبادل التفاعلي للمعلومات والآراء، خلال عملية تحليل المخاطر، بشأن المخاطر، والعوامل ذات الصلة بها، وتصورات وآراء القائمين على تقييم المخاطر، والقائمين على إدارة التصرف في المخاطر، والمستهلكين، والصناعة، والأوساط الأكاديمية، وغيرهم من الأطراف المعنية، بما في ذلك توضيح نتائج تقييم المخاطر، والأسس التي بنيت عليها قرارات إدارة التصرف في المخاطر.

استناداً إلى دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**اختبار:** عملية فحص لخصائص محددة في عينة ما.

CXG 83-2013

**أخذ عينات غير متحيز:** يُشير إلى أخذ عينات عشوائية من مجموعات سكانية معينة لتقديم معلومات حول الحالات التي يتم فيها تجاوز مستويات مُتبقيات المبيدات، وعادة ما يكون ذلك على أساس سنوي، ووفقاً لكل دولة. وتعتمد المُركبات/العناصر التي يتم اختيارها عند أخذ العينات عشوائياً وعلى نحو غير مُتحيز بخصوص تصنيف المخاطر، ومدى توفر طرق الاختبار المعملية المناسبة للأغراض التنظيمية. وتُعد نتائج أخذ العينات غير المُتحيز مقياساً لمُدَى فعالية وملاءمة الضوابط والممارسات في شريحة واسعة من قطاع الإنتاج.

CXG 71-2009

**أخذ عينة للتحليل:** أي أخذ لعينة من الأعلاف أو الأغذية أو لأي مادة أخرى (بما في ذلك من البيئة) ذات صلة بإنتاج وتصنيع وتوزيع الأعلاف أو الأغذية أو بصحة الحيوانات، وتحليلها للتحقق من تطبيق قانون الأعلاف والأغذية أو قواعد صحة الحيوان.

(EC) No 882/2004

**إخطار / إشعار / إشعار مسبق:** تقديم معلومات عن الأغذية المستوردة إلى السلطة المختصة عند وصول المنتجات الغذائية إلى البلد المستورد، أو في غضون ثمان وأربعين ساعة من وصولها.

تعريف خاص

**إدارة التصرف في المخاطر:** هي عملية مُختلفة عن عملية تقييم المخاطر، فهي عبارة عن دراسة للسياسات البديلة بالتشاور مع جميع الأطراف المعنية، وتأخذ بعين الاعتبار تقييم المخاطر وغير ذلك من العوامل ذات الصلة بحماية صحة المستهلكين ودعم ممارسات التجارة العادلة والنزاهة، والمفاضلة بين/ انتقاء الخيارات الخاصة بسُبل الوقاية والمُكافحة الملائمة إذا لزم الأمر.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**أدلة علمية:** هي المعلومات التي تشكل عناصر أدلة تقوم على طرق علمية راسخة ومقبولة.

IHR



**استجابة لحالة الطوارئ:** عملية تقييم المخاطر، واتخاذ القرارات فيما يخص إدارة التصرف في المخاطر والإبلاغ عنها، رغم ضيق الوقت واحتمال نقص البيانات والمعرفة.

CXG 19-1995

**استرداد:** انظر سحب الغذاء.

**استناداً إلى المخاطر:** ارتكازاً أعلى وتناسباً مع تقدير لاحتمال وشدة حدوث تأثير صحي سلبي/ ضار عند المستهلكين.

CXG 71-2009

**إطار تصنيف المخاطر:** أداة دعم تسمح بتصنيف وتوثيق فئات المخاطر المختلفة التي يتم تحديدها، وإدراج مسؤولي المنشآت الغذائية المسجلين في برنامج التفتيش القائم على مراعاة المخاطر.

تعريف خاص

**إطار تصنيف المخاطر الخاص/ بمسؤولي/ بمشغلي/ بالعاملين في المنشآت الغذائية:** أداة تُساعد السلطات المختصة على تصنيف مسؤولي المنشآت الغذائية وقطاعات الأغذية وفقاً للمخاطر المحتملة تعرضهم لها.

تعريف خاص

**أغذية:** هي أي مادة سواء كانت مُصنَّعة أو شبه مُصنَّعة أو خاماً معدة للاستهلاك البشري وتشمل المشروبات والعلكة وأي مادة استخدمت في صنع وتجهيز أو معالجة " الأغذية " إلا أنها لا تشمل مواد التجميل أو التبغ أو المواد التي لا تستخدم إلا كعقاقير.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**التزام وتنفيذ:** مجموعة من الأنظمة الرقابية، أو الإجراءات، أو التدخلات الأخرى التي تقوم بها سلطة مختصة أو طرف ثالث نيابة عنها عند رصد أو التحقق من مدى استيفاء مسؤولي المنشآت الغذائية للمتطلبات الرسمية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الحث على اتخاذ أي إجراءات تصحيحية لاستيفاء المتطلبات المعنية.

تعريف خاص

**إمكانية التتبع (تتبع المنتج):** القدرة على تعقب حركة الأغذية من خلال مرحلة (مراحل) محددة من الإنتاج والتصنيع والتوزيع.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**إنتاج أولي:** إنتاج أو تربية أو زيادة المنتجات الأولية، بما في ذلك الحصاد والحلب والإنتاج الحيواني في المزارع قبل الذبح، ويشمل أيضاً صيد الحيوانات والطيور والأسماك وحصاد المزروعات البرية.

(EC) No 178/2002

**برنامج رصد وطني:** لغرض الأداة، فإن البرنامج الوطني للرصد هو عبارة عن وثيقة موحدة تشتمل على عدة خطط رصد مُكتملة لبعضها البعض لضمان الحصول على معلومات شاملة عن مدى وجود أو المستويات التي بلغتها مجموعة من الأخطار ذات الأولوية على مستوى كل دولة، على نحو مُتسق ومُترابط.

تعريف خاص

**بطاقة بيانات:** أي ملصق أو علامة أو رسم تصويري أو غيرها من وسائل الوصف والتصوير المطبوعة أو المكتوبة أو المرسومة أو المعلمة أو المنقوشة أو المختومة أو الموضوعة على عبوة المنتج الغذائي أو مثبتة عليها.

CXS 1-1985

**بيان المخاطر:** وصف مشكلة سلامة الأغذية وسياقها.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**تأثير ضارّ على الصحة:** نتيجة غير مرغوب فيها عند البشر.

CXG 77- 2011

**تثبت:** الأنشطة التي تقوم بها السلطة المختصة و/ أو الهيئة المختصة لتحديد مدى الالتزام بتطبيق المقتضيات القانونية.

CXC 58-2005

**تجزئة:** معالجة و/أو تحويل/ تصنيع الأغذية وتخزينها في نقطة البيع أو تسليمها إلى المستهلك النهائي، وتشمل محطات/ نقاط التوزيع النهائية وعمليات التموين وخدمات المطاعم وتقديم الوجبات بالمصانع والمؤسسات والمطاعم وغيرها من عمليات الخدمات الغذائية المشابهة والمحلات التجارية ومراكز التوزيع للمساحات/ المجمعات التجارية الكبرى ومنافذ البيع بالجملة.

(EC) No 178/2002

**تحديد الأخطار:** تحديد العوامل البيولوجية والكيميائية والمادية القادرة على إحداث تأثيرات صحية سلبية/ ضارة، والتي قد توجد في غذاء معين أو مجموعة من الأغذية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**تحقق:** الحصول على أدلة تفيد بأن تدبير التحكم أو مجموعة تدابير التحكم، إذا ما تم تطبيقها بشكل سليم قادرة على التحكم في الخطر للتوصل إلى نتائج محددة.

CXG 69-2008

**تحقق من الهوية:** الفحص البصري للتحقق من أن المحتوى ووضع ملصق البيانات الخاص بشحنة ما، بما في ذلك العلامات التي توضع بها الحيوانات والأختام ووسائل النقل، وتتفق مع المعلومات الواردة في الشهادات الرسمية وشهادات المصادقة وغيرها من الوثائق والمستندات المرافقة لها.

EU REGULATION (EU) 2017/625

**تحليل المخاطر:** عملية تتألف من ثلاثة عناصر: تقييم المخاطر، وإدارة التصرف في المخاطر، والإبلاغ عن المخاطر.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**تحليل مصادر الخطر ونقاط التحكم الحرجة:** نظام لتحديد الأخطار الرئيسية التي تُهدد سلامة الأغذية وتقييمها والتحكم فيها.

CXC 1-1969

**تحويل/ تصنيع:** أي إجراء يغير المنتج الأولي بشكل جوهري، بما في ذلك التسخين أو التدخين أو التصليب أو الإنضاج أو التجفيف أو النقع أو الاستخلاص أو التشكيل بالبتق أو مجموعة من هذه العمليات.

EU Regulation (EC) No 852/2004

**تدابير تحكم:** أي تدابير أو أنشطة يمكن القيام بها للوقاية من الأخطار التي تهدد سلامة الأغذية أو القضاء عليها أو تخفيضها إلى المستوى المقبول.

CXC 1-1969



**تدبير/ إجراء الصحة والصحة النباتية:** أي إجراء يطبق لـ:

- (أ) حماية حياة أو صحة الحيوان أو النبات داخل إقليم البلد العضو من المخاطر الناشئة عن دخول أو توطن أو انتشار الآفات، الأمراض، الكائنات الحاملة للأمراض أو الكائنات الحية المسببة للأمراض.
- (ب) حماية حياة أو صحة الإنسان أو الحيوان داخل إقليم البلد العضو من المخاطر الناشئة عن المواد المضافة أو الملوثات أو السموم أو الكائنات المسببة للأمراض في الأطعمة أو المشروبات أو الأعلاف.
- (ج) حماية حياة أو صحة البشر داخل إقليم البلد العضو من المخاطر الناشئة عن الأمراض التي تحملها الحيوانات أو النباتات أو منتجاتها، أو من دخول أو توطن أو انتشار الآفات.
- (د) منع أو الحد من الأضرار الأخرى داخل إقليم البلد العضو جراء دخول أو توطن أو انتشار الآفات.
- وتشمل تدابير الصحة أو الصحة النباتية جميع القوانين والقرارات واللوائح والمُتطلبات والإجراءات ذات الصلة، بما في ذلك معايير المنتج النهائي، وعمليات وطرق الإنتاج، والاختبارات، وعمليات التفتيش، والإجراءات الخاصة بإصدار الشهادات والموافقات، ومعاملات الحجر الصحي، مما في ذلك المُتطلبات المرتبطة بنقل الحيوانات أو النباتات أو المواد اللازمة لبقائهم أحياء أثناء النقل، والأحكام الخاصة بالأساليب الإحصائية وإجراءات أخذ العينات وطرق تقييم المخاطر، ومتطلبات التغليف ووضع ملصقات البيانات المتعلقة بسلامة الغذاء بشكل مباشر.

المنظمة التجارة العالمية - إتفاقية تطبيق إجراءات الصحة والصحة النباتية

**تدقيق:** فحص منهجي ومُستقل من الناحية الوظيفية لتحديد ما إذا كانت الأنشطة التي تتم ممارستها والنتائج ذات الصلة تتفق مع الأهداف المُقررة من عدمه.

CXG 20-1995

**ترخيص/ إفراج مسبق عن دفعة:** وهي عملية تُكَلَّف بها الحكومة وتعتمد على معلومات التحقق من المنتج (مثل التفاصيل الخاصة بإجراءات أخذ العينات، ونتائج التحليل) التي يتعين تقديمها إلى السلطات المُختصة قبل وصول الدفعة إلى الحدود، وتُحدد الأنظمة الرقابية المعنية بالرقابة على الأغذية المُستوردة نوع المعلومات المطلوبة والجهة المسؤولة عن توفيرها (أي البلد المُصدّر، أو طرف ثالث مُستقل مُعترف به، أو المُستورد)، ويُمكن للسلطة المُختصة اتخاذ القرار بشأن قبول الدفعة قبل أن يتم شحنها، مما يقلل من إمكانية فساد المنتج سريع التلف.

تعريف خاص

**ترخيص/ تصريح:** انظر تسجيل.

**تسجيل:** الترخيص، أو التصريح، أو الموافقة، أو الإشعار/ الإخطار أو أي عملية تربط بين مسؤولي المنشآت الغذائية والسلطة المُختصة بشكل رسمي.

تعريف خاص

**تشريعات/ قوانين (القسم أ):** (بما في ذلك جميع المصطلحات المشتقة منها، مثل "القانونية وما إلى ذلك)، وهي تشير إلى كل من التشريع الأساسي (الذي تمت الموافقة عليه على المستوى البرلماني)، والتشريعات الثانوية (بما في ذلك المُتطلبات الصحية والفنية والنصوص التنفيذية، وما إلى ذلك). كما تشمل القوانين واللوائح والمُتطلبات والإجراءات الإدارية التي تصدرها السلطات العامة والمتعلقة بالأغذية والتي تشمل حماية الصحة العامة وحماية المستهلكين وشروط التجارة العادلة/ النزاهة.

CXG 26-1997

**تفتيش:** فحص الأغذية أو أنظمة الرقابة عليها والمواد الخام والتصنيع والتوزيع، بما في ذلك اختبار المنتجات وهي لا تزال في طور التصنيع واختبار المنتجات النهائية، وذلك للتأكد من استيفائها للمُتطلبات.

CXG 20-1995

**تقدير المخاطر:** التقدير النوعي و/أو الكمي للمخاطر الناتجة عن/ بناءً على تصنيف المخاطر.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**تقييم المخاطر:** بمثابة تقدير احتمالات وحدة التأثيرات السلبية/ الضارة على الصحة العامة (الناجمة على سبيل المثال عن احتواء المواد الغذائية على المضافات، الملوثات، البقايا/ المخلفات/ المتبقيات، السموم أو الكائنات الحية المسببة للأمراض). وهي عملية يتم القيام بها على أسس علمية وتتألف من الخطوات التالية: (أولاً) تحديد الأخطار، (ثانياً) تصنيف الأخطار، (ثالثاً) تقييم حالة التعرض لها، (رابعاً) تصنيف المخاطر.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**تقييم كمي للمخاطر:** هو تقييم يوفر أرقاماً بيانية (أشكال/ أعداد) للمخاطر وإشارة لمواضع الشكوك المصاحبة لها.

CXG 30-1999

**تقييم نوعي للمخاطر:** تقييم للمخاطر يستند إلى معطيات/ بيانات، التي على الرغم من أنها تُشكل أساساً غير مُلائم للتقدير الرقمي للمخاطر، فيمكن من خلالها ترتيب المخاطر أو إعداد تصنيفات لها، بشرط الاستعانة بخبير يتمتع بالمعرفة والدراية اللازمة في هذا المجال، وتحديد الشكوك المصاحبة لها.

CXG 30-1999

**تكافؤ (تعادل):** هو قدرة الأنظمة المختلفة للتفتيش وإصدار الشهادات على بلوغ نفس الأهداف.

CXG 26-1997

**تلوث:** تعرض الأغذية أو البيئة التي توجد فيها لأي مادة ملوثة.

CXC 1-1969

**توصيف الأخطار:** التقييم الكمي أو النوعي لطبيعة التأثيرات الصحية السلبية/ الضارة ذات الصلة بالعوامل البيولوجية والكيميائية والمادية التي قد توجد في الأغذية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**توصيف المخاطر:** التقدير النوعي و/أو الكمي بما في ذلك الشكوك المصاحبة لاحتمال حدوث تأثيرات صحية سلبية معروفة أو محتملة ومدى حدتها في مجموعة سكانية مُعينة استناداً إلى تحديد الأخطار، وتصنيف الأخطار وتقييم مستوى التعرض.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**جهات منح شهادات:** الجهات الرسمية أو الجهات المُعترف بها رسمياً لإصدار الشهادات.

CXG 38-2001

**حالة طارئة في مجال سلامة الأغذية:** حالة عرضية أو مُتعمة تُحددها السُلطة المُختصة وتعتبر أنها تُشكل مخاطر جدية ناجمة عن الغذاء لا يُمكن السيطرة عليها، وتُهدد الصحة العامة مما يتطلب اتخاذ إجراء عاجل بشأنها.

CXG 19-1995

**حدود قصوى للمخلفات/ لبقايا المبيدات:** التركيز الأقصى لمخلفات/ لبقايا أحد المبيدات (محسوباً على أساس المليغرام في كل كيلوغرام)، الذي أوصت هيئة الدستور الغذائي بأن يكون الحد المسموح به قانوناً في السلع الغذائية أو الأعلاف الحيوانية، وتستند الحدود القصوى لمخلفات/ لبقايا المبيدات إلى البيانات الخاصة بالممارسات الزراعية الجيدة والأغذية المستمدة من السلع التي تلتزم بالحدود القصوى ذات الصلة المقبولة من ناحية السمية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**خطة رصد:** عبارة عن وثيقة توضح بالتفصيل استراتيجية أخذ العينات، والغرض منها، ونطاق التطبيق، وجميع الترتيبات العملية التي يُمكن من خلالها الحصول على نتائج صحيحة يُمكن الاعتماد عليها لأغراض الرصد. ويُمكن أن تستهدف خطة الرصد المنتجات الغذائية المحلية والمستوردة أو المُصدرة على حدٍ سواء، ويعتمد ذلك على الهدف من خطة الرصد: فبالنسبة إلى المنتجات المُصدرة، يُمكن أن يتم ذلك بناءً على طلب البلد المستورد. أما بالنسبة إلى المنتجات

الغذائية المحلية والمستوردة، فيمكن لذلك أن يدعم تقييم مدى التعرض لبعض الأخطار المتصلة بسلامة الأغذية. واعتماداً على كيفية وضعها وتصورها، فقد تشمل برامج الرصد أيضاً نتائج الرقابة الذاتية التي يقوم بها المشغلون/ العاملون في المنشآت الغذائية.

تعريف خاص

**خطة رقابة:** الوصف الذي وضعته السلطات المختصة، والذي يتضمن معلومات عن هيكل نظام الرقابة الرسمية وكيفية تنظيم مهامه وأعماله، والمخطط التفصيلي لعمليات الرقابة الرسمية التي يتعين القيام بها، على مدى فترة زمنية.

EU REGULATION (EU) 2017/625

**خطر:** عامل بيولوجي أو كيميائي أو مادي في الأغذية، أو بعضها، يمكن أن يتسبب في إحداث تأثيرات صحية ضارة.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

لغرض B.2.2.:

**خطر:** عامل يمكن أن يتسبب في إحداث تأثيرات ضارة بصحة المجموعات السكانية المعرضة له.

منظمة الصحة العالمية، 2012

**خيار خاص بإدارة التصرف في المخاطر:** إجراء محدد يمكن تنفيذه للحد/ للتخفيف من (شدة) المخاطر في نقاط مراقبة مختلفة على امتداد السلسلة الغذائية.

CXG 77- 2011

**دفعة:** كمية من المواد الغذائية التي يتم تسليمها في وقت واحد والتي يعرف أو يفترض الموظف المسؤول عن أخذ العينات أنها تشترك في نفس الخصائص مثل المنشأ، والمُنتج، والتنوع، والجهة القائمة بالتعبئة، ونوع التعبئة، والعلامات التي تحملها، والشاحن، وما إلى ذلك. والدفعة المشتبه فيها لأي سبب من الأسباب هي الدفعة التي يُشتبه في احتوائها على مُتبقّيات تتجاوز الحد المسموح به، والدفعة غير المُشكوك فيها هي الدفعة التي لا يوجد سبب يدعو للاشتباه في أنها قد تحتوي على مُتبقّيات تتجاوز الحد المسموح به.

ملاحظات:

- (أ) إذا كانت الشحنة تتألف من دفعات يُمكن افتراض أن مصدرها من مزارعين مُختلفين، وما إلى ذلك، فينبغي فحص كل دفعة على حدة.
- (ب) قد تتكون الشحنة من دفعة واحدة أو أكثر.
- (ج) في حالة عدم امكانية تحديد حجم كل دفعة أو أبعادها فيما يتعلق بالشحنات الكبيرة، فيمكن اعتبار كل واحدة من مجموعة العربات والشاحنات والسفن وما إلى ذلك، دفعة مُنفصلة.
- (د) يمكن أن يحدث خلط بين الدفعات خلال عمليات التصنيف أو التصنيع، على سبيل المثال ."

CXG 33-1999

**رصد:** أخذ العينات على أساس إحصائي ومعالجتها وتحليلها لتقديم معلومات عن وجود مخلفات/ مُتبقّيات كيميائية أو أخطار ميكروبيولوجية في عينة من المجموعات السكانية التي يتم تحديدها مُسبقاً أو مستويات تلك المُتبقّيات أو الأخطار الموجودة، وبشكل عام ليس الغرض من برامج الرصد هو تطبيق إجراء بشكل مُباشر، فأنشطة الرصد مفيدة بشكل خاص لتمييز الاتجاهات، عندما تؤخذ العينات بطريقة عشوائية وعلى نحو غير متحيز، ولعل دراسات الأنظمة الغذائية الشاملة أحد الأمثلة على برامج الرصد للمواد الكيميائية.

رصد المواد الكيميائية في الأغذية استناداً إلى: المذكرة الإعلامية INFOSAN رقم 1/2009

لغرض B.2.2:

المتابعة الروتينية والمستمرة لتنفيذ أنشطة المراقبة المُقرر القيام بها، والأداء العام لنظام المراقبة والاستجابة.

منظمة الصحة العالمية، 2006

**رصد الأداء:** عملية مستمرة أو متواصلة لجمع البيانات وتحليلها بهدف تقييم مدى تحقيق أهداف النظام الوطني للرقابة على الأغذية ونتائج المعلن عنها.

CXG 91-2017

**رقابة:** أي شكل من أشكال الرقابة التي تقوم بها السلطة المختصة للتحقق من الالتزام بقانون الأغذية والأعلاف (وقواعد صحة الحيوان).

EU REGULATION (EC) No 882/2004

**رقابة على الغذاء:** نشاط تنظيمي إلزامي تقوم به السلطات الوطنية أو المحلية إنفاذاً للقانون، لحماية المستهلك وضمان أن جميع الأغذية آمنة ومفيدة وصحية وصالحة للاستهلاك البشري خلال عمليات الإنتاج والتداول والتخزين والتصنيع والتوزيع، وتتفق مع متطلبات سلامة وجودة الغذاء، ويتم وضع ملصقات البيانات عليها بشكل صحيح وبدقة على النحو المنصوص عليه في القانون.

المبادئ التوجيهية لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز النظم الوطنية لمراقبة الأغذية - ضمان سلامة الأغذية ونوعيتها - ورقة 76 الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة حول الأغذية والتغذية، 2003.

**سحب:** القيام بإزالة/ استرداد/ استدعاء المنتجات الغذائية من السوق في أي مرحلة من مراحل السلسلة الغذائية، بما في ذلك عندما تكون في حوزة المستهلكين.

تعريف خاص

**سحب الغذاء:** القيام بسحب المنتجات الغذائية من السوق في أي مرحلة من مراحل السلسلة الغذائية، بما في ذلك عندما تكون في حوزة المستهلكين.

(ملاحظة بشأن المصطلحات: يُستخدم مصطلح "استرداد" على نطاق واسع فيما يتعلق بسحب المنتجات الغذائية. وعلى الرغم من ذلك، فإن معنى المصطلح يختلف اختلافاً كبيراً من دولة لأخرى ومن لغة لأخرى، فعلى سبيل المثال، تستخدم بعض الدول كلمة "سحب" للإشارة إلى استرداد مُنتج غذائي قبل وصوله إلى المُستهلك، بينما تستخدم دول أخرى نفس المصطلح للإشارة إلى سحب مُنتج غذائي لسبب آخر لا علاقة له بسلامة الغذاء (مثل الجودة). علاوة على ذلك، تستخدم بعض الدول الأخرى كلمة "سحب" للإشارة إلى استرداد مسؤولي المنشآت الغذائية لمنتجات غذائية، وذلك مُقابل الإجراء الذي تتخذه السلطة الوطنية.)

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة/ منظمة الصحة العالمية. دليل لتطوير وتحسين الأنظمة الوطنية لسحب واسترجاع الأغذية. إنفوسان 2012.

**سلامة الغذاء:** ضمان ألا تتسبب الأغذية في إلحاق ضرر بالمستهلك عند إعدادها أو تناولها طبقاً للاستخدام المقصود منها.

CXC 1-1969

**سُلطة (سلطات) مُختصة:** المنظمة/ الوكالة (الوكالات) الحكومية الرسمية ذات الاختصاص أو الصلاحية.

CXG 71-2009

**سياسة تقييم المخاطر:** خطوط توجيهية موثقة عن انتقاء الخيارات والأحكام المرتبطة بها لتطبيقها في نقاط القرار الملائمة لدى تقييم المخاطر على نحو يكفل للعملية السلامة العلمية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي.

**شفافية:** خصائص عملية يتم فيها ذكر الأساس المنطقي، ومنطق التطور، والقيود، والافتراضات، والأحكام الخاصة بالقيمة، والقرارات، والحدود، ومواضع الشك والريبة فيما يتعلق بما تعتمز جهة ما القيام به وتُعلن عنه، بشكل كامل وعلى نحو منهجي وموثق بحيث يسهل الوصول إليها ومراجعتها.

CXG 30-1999

**شهادات:** وثائق ورقية أو إلكترونية توضح أوصاف الشحنات الغذائية الموجهة للتجارة الدولية وتثبت وجودها.

CXG 38-2001

**شهادات رسمية:** هي الشهادات التي تصدرها السلطة المختصة في البلد المصدر، أو تحت رقابتها، ويشمل ذلك جهات منح الشهادات المُعترف بها من قبل السلطة المختصة لإصدار هذا النوع من الشهادات. يتم إصدار الشهادات بصفة عامة لتقديم ضمان فيما يتعلق باستيفاء واحد أو أكثر من المتطلبات القانونية التي يطلبها البلد المستورد.

CXG 38-2001

**ضمان الجودة:** جميع الأنشطة المبرمجة/ المُقررة والمنظمة التي يتم القيام بها على نحو منهجي ومدروس في إطار نظام الجودة، والتي تُثبت عند الحاجة، أنها توفر الثقة الكافية في جهة ما بشأن استيفائها لمتطلبات الجودة.

CXC 58-2005

**طارئة صحية عمومية تسبب قلقاً دولياً:** حادث استثنائي يُحدّد وفقاً لما هو منصوص عليه في اللوائح على أنه:

1. يشكل خطراً محتملاً على الصحة العمومية في الدول الأخرى وذلك لانتشار المرض دولياً.
2. قد يقتضي استجابة دولية منسقة.

IHR

**عبور/ مرور عابر:** قد يضطر غذاء موجه لبلد ما إلى "المرور العابر" أو السفر عبر بلد آخر على الرغم من عدم استيراده أو عرضه للبيع في بلد العبور. يجوز لبلد العبور/ المرور العابر وضع متطلبات محددة (غالباً ما تتعلق بصحة الحيوان أو حماية النباتات) وله أن يطلب شهادة عبور.

دليل مراقبة الأغذية المستوردة المستند إلى المخاطر، منظمة الأغذية والزراعة، 2016

**عقاقير بيطرية:** أي مواد تُستخدم أو تُقدم لأي حيوان ينتج غذاء مثل الحيوانات المُنتجة للحوم أو الألبان أو الدواجن أو الأسماك أو النحل، سواء استخدمت هذه العقاقير للأغراض العلاجية أو الوقائية أو التشخيصية أو لإجراء تعديلات في الوظائف الفسيولوجية أو السلوك.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**علف:** أي مادة واحدة أو عدة مواد، سواء كانت مُصنَّعة أو نصف مُصنَّعة أو خاماً، مُعدَّة للاستخدام بصورة مباشرة في تغذية الحيوانات المُنتجة للغذاء.

CXC 54-2004

**عمل في مجال الأغذية:** قيام جهة سواء كانت تابعة للقطاع العام أو الخاص بمباشرة العمل أو ممارسة أي نشاط من الأنشطة المُتعلقة بأية مرحلة من مراحل إنتاج الأغذية وتصنيعها وتوزيعها، سواء كان ذلك بهدف تحقيق ربح أم لا.

EU Regulation (EC) No 178/2002

**عينة:** وحدة واحدة أو أكثر يتم اختيارها من مجموعة من الوحدات، أو جزء يتم اقتطاعه لتمثيل كمية كبيرة من المواد.

CXG 33-1999

**فحص وثائقي/ مستندي:** فحص الشهادات الرسمية وشهادات المُصادقة وغيرها من الوثائق/ المُستندات، بما في ذلك المُستندات ذات الطابع التجاري، والتي يتعين أن تُرافق الشحنات بموجب قانون الغذاء والأعلاف المُطبق في الدولة.

EU REGULATION (EU) 2017/625

**قانون الغذاء:** يشمل القرارات الرسمية أو التشريعات، أو اللوائح أو الأحكام الإدارية أو المُتطلبات أو الإجراءات التي تُصدرها السلطات الوطنية والمتعلقة بالأغذية بشكل عام وسلامة الأغذية على وجه الخصوص، وتخص حماية الصحة

العامة وحماية المستهلكين وشروط التجارة العادلة، كما تشمل أي مرحلة من مراحل إنتاج الأغذية وتصنيعها وتوزيعها، وكذلك الأعلاف التي يتم إنتاجها أو استخدامها في تغذية الحيوانات المنتجة للغذاء. وتسمى أيضاً " تشريعات الغذاء": انظر تشريعات. استناداً إلى :

- CXG 26-1997

**قواعد زراعية مثلى لاستعمال المبيدات:** تشمل الممارسات الزراعية الجيدة فيما يتعلق باستخدام المبيدات. وتشمل الاستخدامات الآمنة للمبيدات المرخص باستخدامها قطرياً في ظل الظروف الحقيقية اللازمة للمكافحة الفعالة والموثوق بها للآفات. كما تشمل طائفة من مستويات استخدام المبيدات حتى أعلى استخدام مصرح به يطبق بطريقة لا تسفر إلا عن أقل قدر ممكن من المخلفات/ البقايا. يقع تحديد الاستخدامات الآمنة المرخص بها على المستوى القطري، وتشمل الاستخدامات المسجلة أو الموصى بها داخل القطر والتي تراعي اعتبارات الصحة العامة والمهنية فضلاً عن سلامة البيئة. وتشمل الظروف الفعلية أية مرحلة في إنتاج وتخزين ونقل وتوزيع وتصنيع السلع الغذائية والأعلاف الحيوانية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**قواعد مثلى لحفظ الصحة/ ممارسات صحية جيدة:** جميع الممارسات المتعلقة بالظروف والتدابير اللازمة لضمان سلامة الأغذية وصلاحيتها في جميع مراحل السلسلة الغذائية.

CXC 58-2005

**مؤشر:** متغير كمي أو عامل نوعي يوفر وسائل بسيطة وموثوق بها لقياس الإنجازات أو إظهار التغييرات المتصلة بالأنشطة أو المساعدة في تقييم أداء برنامج أو نظام ما.

CXG 91-2017

**مبيدات:** أي مادة مُعدة للوقاية من أو للقضاء على أو لاجتذاب، أو لطرد أو لمكافحة أي آفة من الآفات، بما في ذلك الأنواع غير المرغوب فيها من النباتات أو الحيوانات خلال إنتاج وتخزين ونقل وتوزيع وتصنيع الأغذية، أو السلع الزراعية، أو الأعلاف الحيوانية أو التي قد تُقدم للحيوانات لمكافحة الطفيليات الخارجية. ويشمل المصطلح المواد المُعدة للاستخدام كمنظم لنمو النباتات أو لإسقاط الأوراق، أو للتجفيف أو لتخفيف شجر الفاكهة أو كمانع للتبرعم أو المواد التي توضع على المحاصيل إما قبل الحصاد أو بعده لحماية السلعة من التلف خلال التخزين والنقل، ولا يشمل المصطلح عادة الأسمدة ومغذيات النبات والحيوان ومُضافات الأغذية والعقاقير البيطرية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**مخاطر:** قياس احتمال حدوث تأثيرات ضارة بالصحة، ومدى حدة تلك التأثيرات المُترتبة على التعرض للخطر (الأخطار) المُتعلق بالأغذية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

### لغرض B.2.2:

احتمال وقوع حدث ضار خلال فترة محددة والحجم المحتمل لعواقب/ ما يترتب عنه.

منظمة الصحة العالمية، 2012

**مخلفات/ متبقيات المبيدات:** أي مادة يتم تحديدها وجودها في السلع الغذائية أو الزراعية أو في الأعلاف الحيوانية نتيجة استخدام المبيدات، ويشمل المصطلح أي مُشتقات للمبيدات مثل مُنتجات التحويل ومواد التمثيل الغذائي، ومُنتجات التفاعل والشوائب التي لها أهميتها من الناحية السمية.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي



**مراقبة/ ترصد:** تعني الجمع المستمر للمعلومات المتعلقة بسلامة الغذاء بشكل منهجي ومُضاهاتها وتحليلها، ونشر المعلومات في الوقت المناسب من أجل التقييم والاستجابة حسب الضرورة.

IHR. قاموس المنظمة العالمية للصحة الحيوانية بخصوص قانون صحة الحيوانات البرية

**مراقبة/ رقابة رسمية:** أي شكل من أشكال الرقابة التي تقوم بها السلطة المختصة للتحقق من تطبيق قانون الغذاء، بما في ذلك قوانين الصحة الحيوانية والرفق بالحيوان.

(EC) No 854/2004

**مركز الاتصال الوطني المعني باللوائح الصحية الدولية:** المركز الوطني الذي تعينه كل دولة طرف، ويمكن لنقاط الإتصال التابعة لمنظمة الصحة العالمية والمعنية باللوائح الصحية الدولية الاتصال به في جميع الأوقات بموجب هذه اللوائح.

IHR

**مسؤول رئيسي في مجال الأغذية:** يمكن للدولة تعريف مصطلح "الرئيسي" حسب الحاجة وسيكون المعيار الخاص بتحديد "المسؤول الرئيسي في مجال الأغذية" وفقاً لظروف كل دولة، ولكن يجب تحديده وتوثيقه.

تعريف خاص

**مسؤول منشأة غذائية مبتدئ/غير مُستقر:** قد يشمل ذلك أي مجال يتعلق بالغذاء بما في ذلك الباعة المتجولين وصغار التجار، أو المشروعات الناشئة التي يعمل بها موظفون لا يتمتعون بخبرة واسعة في هذا المجال.

تعريف خاص

**مُسببات الأمراض المنقولة بالغذاء:** عامل مسبب للمرض موجود في الغذاء يُمكن أن يتسبب في إصابة الإنسان بَعلة أو مرض (أمراض) نتيجة تناوله الغذاء الملوث بهذا العامل المسبب للمرض و/أو المواد البيولوجية المنتجة/ المصنوعة من مادة تتضمن هذا العامل المسبب للمرض.

CXG 77- 2011

**مستوى مناسب من الحماية للصحة أو الصحة النباتية (ALOP):** مستوى الحماية الذي يعتبر مناسباً من قبل البلد العضو الذي يضع تدبيراً يتعلّق بالصحة أو الصحة النباتية لحماية حياة أو صحّة الإنسان أو الحيوان أو النباتات داخل أراضيه.

منظمة التجارة العالمية - اتفاقية تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية

**مشغّل/ مسؤول المنشأة الغذائية:** الشخص/الشركة التي تقوم، سواء بهدف تحقيق ربح أم لا، بممارسة أي أنشطة ذات صلة بأي مرحلة من مراحل السلسلة الغذائية.

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة/ منظمة الصحة العالمية/ دليل لتطوير وتحسين الأنظمة الوطنية لسحب واسترداد الأغذية. نشرة إنفوسان 2012.

**مقاومة المضادات الحيوية:** قدرة كائن حي دقيق على التكاثر أو البقاء في ظل وجود مستوى متزايد من أحد المضادات الحيوية بالمقارنة مع تعرض نظير له من نفس النوع.

CXG 77- 2011

**ملوثات:** أي مادة لا تضاف عمداً إلى الأغذية أو إلى أعلاف الحيوانات المنتجة للغذاء، والتي توجد في مثل هذه الأغذية أو الأعلاف خلال/ نتيجة لعملية إنتاج (بما في ذلك العمليات التي تجرى في زراعة المحاصيل وتربية الحيوان والطب البيطري) أو تصنيع أو تجهيز أو إعداد أو معالجة أو تعبئة أو تغليف أو نقل أو تداول أو نتيجة تلوث بيئي. ولا يشمل المصطلح أجزاء الحشرات وشعر القوارض وغير ذلك من المواد الدخيلة.

دليل إجراءات الدستور الغذائي

**منح شهادات:** الإجراء الذي تُصدر بموجبه الجهات الرسمية لمنح الشهادات أو الجهات المُعترف بها رسمياً لمنح الشهادات، ضماناً مكتوباً أو ما يُعادله يُقيد باستيفاء الأغذية أو أنظمة الرقابة المُطبقة عليها للمُتطلبات. ويُمكن أن يعتمد منح الشهادات الخاصة بالأغذية، حسب الضرورة، على القيام بمجموعة من عمليات التفتيش التي قد تشمل الرقابة الالكترونية والمُستمرة، والقيام بالتدقيق على أنظمة ضمان الجودة، وكذلك فحص المُنتجات النهائية.

CXG 20-1995

**منشأة:** أي مبنى أو منطقة يتم فيه/ فيها تداول الأغذية، وما يُحيط به/ بها من مساحات تخضع لنفس جهة الإدارة.

CXC 1-1969

**مواد غير مُصنّعة:** المواد الغذائية التي لم تخضع لعمليات تصنيعية، وتشمل المُنتجات التي تم تقسيمها أو فصلها أو قطعها أو تقطيعها إلى شرائح أو نزع عظمها أو فرمها أو سلخ جلدتها أو جرشها أو تقطيعها أو تنظيفها أو تقليمها أو تقشيرها أو طحنها أو تبريدها أو تجميدها أو تجميدها بسرعة أو إذابتها.

(EC) No 852/2004

**موافقة:** انظر تسجيل

**موافقة رسمية على العمليات الغذائية:** يمكن الإشارة إليها بصياغات مختلفة في بلدان مختلفة (مثل الترخيص ، والموافقة، وما إلى ذلك).

تعريف خاص

**موظفون مسؤولون عن إصدار الشهادات:** الموظفون المُعترف بهم أو المخولون من قبل السُلطة المُختصة في البلد المُصدّر، باستكمال الإجراءات الخاصة بمنح الشهادات الرسمية وإصدارها.

CXG 38-2001

**نظافة الأغذية:** تشمل الظروف والتدابير اللازمة لإنتاج وتصنيع وتخزين وتوزيع الأغذية، والتي تهدف إلى ضمان مُنتج آمن وسليم وصحي وصالح للاستهلاك البشري.

دليل إجراءات هيئة الدستور الغذائي

**نظام الرقابة على الغذاء:** عملية دمج لآليات تنظيمية إلزامية (مثل أنشطة الرقابة الرسمية على الأغذية) مع الاستراتيجيات الوقائية والتعليمية التي تضمن، على امتداد السلسلة الغذائية بأكملها (بما في ذلك الإنتاج والمعالجة/ التداول والتصنيع والتخزين والتوزيع) أن الأغذية آمنة وصحية وصالحة للاستهلاك البشري، بالإضافة إلى أنها مُستوفية لمُتطلبات سلامة وجودة الأغذية ويتم وضع ملصقات بياناتها بشكل صحيح وبدقة على النحو المنصوص عليه في القانون.

استناداً إلى: المبادئ التوجيهية لكل من منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، بخصوص تطوير النظم الوطنية للرقابة على الأغذية. ضمان سلامة وجودة الأغذية، وورقة التغذية لمنظمة الأغذية والزراعة 76، 2003

**نظام الرقابة على سلامة الغذاء:** هو مجموعة من التدابير الرقابية، عندما تأخذ برمتها، تضمن سلامة الغذاء وفقاً للاستخدام المقصود منه.

CXG 69-2008

**نظام رقابة:** نظام يضم السُلطات المُختصة وما توفره الدولة العضو من موارد وهياكل وترتيبات وإجراءات، لضمان القيام بأعمال الرقابة الرسمية وفقاً للوائح/ الترتيبات الفنية للمنظمة لسلامة الغذاء في تلك الدولة.

EU REGULATION (EU) 2017/625

**وضع / طرح في السوق:** تعني تداول أو جِيازة مُنتجات غذائية أو أعلاف بغرض البيع، بما في ذلك العرض للبيع أو أي شكل آخر من أشكال نقل الملكية، سواء كان مجانياً أم لا، وكذلك البيع والتوزيع وغير ذلك من أشكال نقل الملكية بحد ذاتها.

(EC) No 178/2002

**وضع ملصق بيانات:** أي نص مكتوب أو مواد مطبوعة أو رُسومات مُصورة موجودة على بطاقة الوسم/ المعلومات الخاصة بالمنتجات الغذائية أو مُرافقة لها أو معروضة على مقربة منها، بما في ذلك ما يُستخدم بهدف الترويج للمبيعات أو البيع.

CXS 1-1985

# دليل المصطلحات الخاصة بالرقابة على الصحة العامة

(يستخدم بشكل أساسي في ب2.2 أو معايير التقييم ذات الصلة)

**استجابة:** أي إجراء يتم اتخاذه في مجال الصحة العامة (مثل رصد الأحداث، وتوفير المعلومات للجمهور، وإجراء التحقيقات الميدانية، واتخاذ تدابير للتحكم في المخاطر أو الحد منها) نتيجة التوصل إلى وجود مخاطر تُهدد الصحة العامة.

(منظمة الصحة العالمية 2014)

**أمراض منقولة بالغذاء:** أي مرض ذي طبيعة مُعدية أو سامة ناجم عن تناول الغذاء.

(منظمة الصحة العالمية 2008- ب)

**تعريف الحالة:** مجموعة من المعايير (وليس بالضرورة الخاصة بالتشخيص) التي يجب استيفائها من أجل تحديد شخص ما على أنه مُصاب بمرض أو حالة مُعينة، ويُمكن أن تستند تعريفات الحالة إلى المعايير الجغرافية أو السريرية أو المخبرية أو المعايير السريرية والمخبرية معاً.

(بورنا، 2014)

**تفشي أمراض منقولة بالغذاء:** بالنسبة للأمراض الشائعة (مثل داء السَّالمونيلا)، هو حدوث حالتين أو أكثر من حالات الإصابة بالمرض نتيجة تناول نفس الغذاء. أما بالنسبة للأمراض غير الشائعة، على سبيل المثال التسمم الغذائي، فيُمكن اعتبار حالة واحدة بمثابة تفشي للمرض.

(منظمة الصحة العالمية، 2008 ب)

**تقييم:** تقييم دوري لأهمية وفعاليّة وتأثير الأنشطة التي يتم القيام بها فيما يتعلق بتحقيق أهداف نظام المراقبة والاستجابة.

(منظمة الصحة العالمية، 2006)

**تقييم خطر:** تحديد الخطر (أو الأخطار المُحتملة) الذي يؤدي إلى وقوع حدث مُتعلق بالأمراض المنقولة بالغذاء، والآثار الصحية الضارة المرتبطة بها.

(منظمة الصحة العالمية، 2012)

**تقييم سريع للمخاطر:** عملية منهجية لجمع المعلومات وتقييمها وتوثيقها، لتحديد مُستوى المخاطر لحدث ما على صحة الإنسان، ويتضمن التقييم السريع للمخاطر ثلاثة عناصر: تقييم الخطر، وتقييم مدى التعرض له، وتقييم السياق الذي يحدث فيه. ويُوفر التقييم السريع للمخاطر الأساس للتوصل إلى قرار بشأن الإجراءات الواجب اتخاذها لإدارة والحد من الآثار السلبية المُتربّبة على أحداث الصحة العامة ذات التداعيات الوخيمة.

(منظمة الصحة العالمية، 2014)

**حادث:** مظهر من مظاهر المرض أو حدوثه الذي يؤدي إلى احتمال وجود المرض، وقد ترجع الأحداث إلى الإصابة بالعدوى أو الأمراض الحيوانية المنشأ أو وقوع مخالقات متعلقة بسلامة الأغذية أو حدوث تلوث كيميائي أو إشعاعي أو نووي، وقد ينتقل المرض من شخص إلى آخر أو عن طريق أي حامل للعدوى أو الحيوانات أو السلع أو الغذاء أو البيئة.

(منظمة الصحة العالمية، 2014)

**حادث مُتعلق بالغذاء:** أي حدث مُرتبط بإصابة إنسان بمرض ما نتيجة تناوله أغذية مُلوثة (على سبيل المثال، تفشي داء السَّالمونيلا نتيجة عدم التعامل بطريقة سليمة مع البيض)، أو من المُحتمل أن يُعَرِّض الإنسان لمخاطر معروفة أو مُشتبه بها بسبب تناول الغذاء (مثل تلوث الغذاء بالمواد الكيميائية بشكل عرضي أو مُتعمد).

(مُقتبس من منظمة الصحة العالمية، 2008 ج)

**حالة:** وجود أي شخص ينطبق عليه تعريف حالة ما، إما لأغراض المراقبة أو أثناء التحقيق في تفشي مرض ما.

(منظمة الصحة العالمية، 2017)

**حَسَّاسِيَّة:** نسبة الحالات الفعلية في مجموعة سكانية والتي يتم اكتشافها والإبلاغ عنها من خلال نظام المراقبة.

(منظمة الصحة العالمية، 2006)

**حوادث الصحة العامة ذات التداعيات الوخيمة:** أي حادث يُمثلتهديداً مباشراً على صحة الإنسان، ويستلزم اتخاذ إجراءات عاجلة، أي تطبيق تدابير الرقابة أو التي من شأنها الحد من الآثار المُترتبة عليه لحماية صحة الجمهور، ويشمل ذلك الأحداث التي لم تؤد بعد إلى إصابة الإنسان بمرض ما، ولكن من المُمكن أن تتسبب في إصابته بهذا المرض من خلال تناول أغذية أو مياه مُلوثة أو التعرض للحيوانات المُصابة بالعدوى أو المُنتجات المُصنَّعة المُلوثة أو البيئات الموبوءة، أو نتيجة الآثار المُباشرة أو غير المُباشرة المُترتبة على الحوادث الطبيعية، أو الصراعات أو وجود خلل في البنية التحتية الحيوية.

(منظمة الصحة العالمية، 2014)

**دراسات مُخصَّصة:** دراسات في مجال الصحة العامة تهدف إلى الإجابة على أسئلة مُحددة تتعلق بالأمراض المنقولة بالغذاء، على سبيل المثال، دراسات الأنظمة الغذائية الشاملة، وغيرها من الدراسات الخاصة بعبء الأمراض، وتحديد مصدر العدوى.

**رصد:** المتابعة الروتينية والمستمرة لتنفيذ أنشطة المراقبة المُقررة، والأداء العام لنظام المراقبة والاستجابة.

(منظمة الصحة العالمية، 2006)

**سلسلة غذائية:** سلسلة العمليات التي يمر بها الغذاء، ويشمل الإنتاج الأولي (بما في ذلك الأعلاف، والممارسات الزراعية، والظروف البيئية)، وتصميم المُنتجات وتصنيعها، ونقلها، وتخزينها، وتوزيعها، وتسويقها، وتجهيزها واستهلاكها.

(مُنظمة الأغذية والزراعة / منظمة الصحة العالمية، 2007)

**عامل:** عنصر، مثل الكائنات الحية الدقيقة، أو المواد الكيميائية أو الإشعاعات، الذي يُعد وجوده أو وجوده بكميات كبيرة ضرورياً لحدوث مرض ما.

(مُقتبس من بورتا، 2014)

**علم الوبائيات التحليلي:** دراسة لعلاقات سببية افتراضية للتوصل إلى استنتاجات سببية، وعادة ما تتعلق الدراسات التحليلية بتحديد أو قياس آثار عوامل المخاطر أو الآثار الصحية الناجمة عن حالات مُحددة للتعرض لتلك المخاطر أو التدخلات التي يتم القيام بها، وذلك على النقيض من الدراسات الوصفية، التي لا تقوم باختبار فرضيات سببية. وتعتبر الدراسات الأترابية ودراسات الحالات والشواهد أمثلة على الدراسات الوبائية التحليلية.

(بورتا، 2014)

**فريق استجابة لحالات التفشي:** فريق من الأشخاص مُكلف بالتحقيق في تفشي مرض ما ومُكافحته.

**مخاطر:** احتمال وقوع حدث له آثار ضارة خلال فترة مُحددة، ومدى أهمية النتائج المُحتمل أن تترتب عليه.

(منظمة الصحة العالمية، 2012)

**متلازمة:** مجموعة من العلامات والأعراض السريرية التي تظهر معاً باستمرار، أو حالة تتميز بظهور مجموعة من العلامات والأعراض السريرية المُصاحبة لها.

(منظمة الصحة العالمية، 2012)

**مُراقبة/ ترصد قائم (ة) على حادث:** الجمع المنظم، والرصد، والتقييم، وتفسير المعلومات غير المنظمة حول حوادث صحية قد تُشكل مخاطر على الصحة العامة.

(منظمة الصحة العالمية، 2014)

**مُراقبة الصحة العامة:** الجمع المُستمر والمنهجي للبيانات ومُضاهاتها وتحليلها لأغراض الصحة العامة، ونشر البيانات المتعلقة بالصحة العامة في الوقت المناسب، من أجل التقييم والاستجابة في مجال الصحة العامة عند الضرورة.

(منظمة الصحة العالمية، 2008 أ)

**مُراقبة المتلازمة:** طريقة مُراقبة تستخدم البيانات المتعلقة بالصحة على أساس الملاحظات السريرية بدلاً من تأكيد التشخيص من خلال الاختبارات المعملية.

(منظمة الصحة العالمية، 2008 د)

**مُراقبة على أساس مؤشرات:** جمع البيانات المنظمة، ورصدها، وتحليلها، وتفسيرها على نحو منهجي وبصورة مُنتظمة، وهذه البيانات هي عبارة عن المؤشرات التي تضعها عدد من المصادر الرسمية المُحددة بشكل جيد، والتي يتعلق معظمها بالصحة.

(منظمة الصحة العالمية، 2014)



**مُراقبة مخبرية:** شكل من أشكال المراقبة على أساس المؤشرات للحالات التي ثبت أنها حالات مؤكدة وفقاً للاختبارات المعملية، وترسل المعامل التي تقوم بإجراء الاختبارات النتائج إلى نظام المراقبة، كما تقوم بإبلاغ الأطباء الذين طلبوا إجراء تلك الاختبارات.

**مرض يتعين الإبلاغ عنه:** مرض ينبغي، نظراً لمدى تأثيره على الصحة العامة، أن يتم الإبلاغ عنه إلى هيئة الصحة العامة بموجب تشريع أو قرار ما، من قبل الجهة صاحبة الاختصاص وذلك عند تشخيصه.  
(بورتا، 2014)

**نظام المراقبة والاستجابة:** البنية التحتية الحالية ومجموعة العاملين والعمليات المستخدمة لمراقبة الأمراض المعدية والاستجابة لها.

**نقطة اتصال:** الشخص الذي يتم تعيينه ليكون بمثابة نقطة اتصال لنشاط أو عملية ما.

**نَوْعِيَّة:** نسبة الأشخاص غير المُصابين بالمرض في مجموعة سكانية، والذين يعتبرهم نظام المراقبة لا يُعانون من المرض، فنظام المراقبة ذو قدرة محدودة على تمييز نوعية حالات التفشي، وهو ما يترتب عليه تحديد حالات خاطئة، مما يؤدي إلى إهدار للموارد عند إجراء تحقيقات بشأنها.  
(منظمة الصحة العالمية، 2006)

- EFSA, FAO & WHO. 2011. *Towards a harmonised Total Diet Study approach: a guidance document*. EFSA Journal 2011. 66 pp. (also available at: <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2011.2450>)
- FAO. forthcoming. *Guide to ranking food safety risks*. Food Safety and Quality series. Rome, Italy.
- FAO. 2016. *Risk Based Imported Food Control Manual*. Rome, Italy. 169 pp. (also available at: <http://www.fao.org/3/a-i5381e.pdf>)
- FAO. 2015. *Enhancing early warning capabilities and capacities for food safety*. Rome, Italy. 105pp. (also available at: <http://www.fao.org/publications/card/en/c/20f5bdac-211d-476c-b064-9ebca6533d7c>)
- FAO. 2009a. *Buenas prácticas de higiene en la preparación y venta de los alimentos en la vía pública en América Latina y el Caribe*. Tools for training. Rome, Italy. 181pp. (also available at: [https://www.assa.gov.ar/assa/documentacion/Manual\\_BP\\_Higiene\\_manufactura.pdf](https://www.assa.gov.ar/assa/documentacion/Manual_BP_Higiene_manufactura.pdf))
- FAO. 2009b. *Good hygienic practices in the preparation and sale of street foods in Africa*. Tools for training. Rome, Italy. 186 pp. (also available at: <http://www.fao.org/3/a0740e/a0740e00.htm>)
- FAO & WHO. 2019. *Codex Alimentarius Commission Procedural Manual*, 27<sup>th</sup> edition. Rome, Italy. 255 pp. (also available at: <http://www.fao.org/publications/card/en/c/CA2329EN>)
- FAO & WHO. 2012. *Guide for developing and improving national food recall systems*. Rome, Italy. 68 pp. (also available at: <http://www.fao.org/3/i3006e/i3006e.pdf>)
- FAO & WHO. 2011. *FAO/WHO guide for application of risk analysis principles and procedures during food safety emergencies*. Rome, Italy. 54 pp. (also available at: <http://www.fao.org/3/ba0092e/ba0092e00.pdf>)
- FAO & WHO. 2009. *Monitoring for Chemicals in Foods*. INFOSAN Information Note No. 1/2009. (also available at: [https://www.who.int/foodsafety/fs\\_management/No\\_01\\_Chem\\_Mar09\\_en.pdf](https://www.who.int/foodsafety/fs_management/No_01_Chem_Mar09_en.pdf))
- FAO & WHO. 2006. *A guide for national food safety authorities*. Food safety risk analysis. Rome, Italy. (also available at: <http://www.fao.org/3/a0822e/a0822e.pdf>)
- FAO & WHO. 2003. *Guidelines for strengthening national food control systems*. Assuring food safety and quality. Rome, Italy. (also available at: <http://www.fao.org/3/y8705e/y8705e00.htm>)
- Hald T, Aspinnall W, Devleeschauwer B, Cooke R, Corrigan T, Havelaar AH, et al. 2016. *World Health Organization estimates of the relative contributions of food to the burden of disease due to selected foodborne hazards: a structured expert elicitation*.

- .Porta. 2014. *A dictionary of epidemiology*, sixth edition. New York. Oxford University Press
- World Health Organization (WHO)**. 2017. *Strengthening surveillance of and response to food-borne diseases*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/foodsafety/publications/foodborne\\_disease/surveillancemanual/en](https://www.who.int/foodsafety/publications/foodborne_disease/surveillancemanual/en))
- World Health Organization (WHO)**. 2015. *WHO estimates of the global burden of foodborne diseases: foodborne disease burden epidemiology reference group 2007-2015*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/foodsafety/areas\\_work/foodborne-diseases/ferg/en](https://www.who.int/foodsafety/areas_work/foodborne-diseases/ferg/en))
- World Health Organization (WHO)**. 2014. *Early detection, assessment and response to acute public health events: implementation of early warning and response with a focus on event-based surveillance*. Interim version. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://www.who.int/ihr/publications/WHO\\_HSE\\_GCR\\_LYO\\_2014.4/en](http://www.who.int/ihr/publications/WHO_HSE_GCR_LYO_2014.4/en))
- World Health Organization (WHO)**. 2013. *Integrated surveillance of antimicrobial resistance: guidance from a WHO Advisory Group*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/foodsafety/publications/agisar\\_guidance/en](https://www.who.int/foodsafety/publications/agisar_guidance/en))
- World Health Organization (WHO)**. 2012. *Rapid risk assessment of acute public health events*. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://whqlibdoc.who.int/hq/2012/WHO\\_HSE\\_GAR\\_ARO\\_2012.1\\_eng.pdf?ua=1](http://whqlibdoc.who.int/hq/2012/WHO_HSE_GAR_ARO_2012.1_eng.pdf?ua=1))
- World Health Organization (WHO)**. 2009. *Principles and methods for the risk assessment of chemicals in food*. Environmental Health Criteria 240. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/44065/WHO\\_EHC\\_240\\_9\\_eng\\_Chapter6.pdf?sequence=9](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/44065/WHO_EHC_240_9_eng_Chapter6.pdf?sequence=9))
- World Health Organization (WHO)**. 2008a *International Health Regulations* (2005), 2nd ed. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241580410\\_eng.Pdf](http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241580410_eng.Pdf))
- World Health Organization (WHO)**. 2008b. *Foodborne disease outbreaks: guidelines for investigation and control*. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://www.who.int/foodsafety/publications/foodborne\\_disease/outbreak\\_guidelines.pdf](http://www.who.int/foodsafety/publications/foodborne_disease/outbreak_guidelines.pdf))
- World Health Organization (WHO)**. 2008c. *A guide to establishing event-based surveillance*. Manila, WHO Regional Office for the Western Pacific. (also available at: [http://www.wpro.who.int/emerging\\_diseases/documents/docs/eventbasedsurv.pdf](http://www.wpro.who.int/emerging_diseases/documents/docs/eventbasedsurv.pdf))
- World Health Organization (WHO)**. 2008d. *Communicable disease alert and response for mass gatherings: key considerations*. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://www.who.int/csr/Mass\\_gatherings2.pdf](http://www.who.int/csr/Mass_gatherings2.pdf))

**World Health Organization (WHO).** 2006a. *Communicable disease surveillance and response systems: guide to monitoring and evaluating*. Geneva, Switzerland. (also available at: [http://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO\\_CDS\\_EPR\\_LYO\\_2006\\_2.pdf](http://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO_CDS_EPR_LYO_2006_2.pdf))

**World Health Organization (WHO).** 2006b. *Setting priorities in communicable disease surveillance*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO\\_CDS\\_EPR\\_LYO\\_2006\\_3/en](https://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO_CDS_EPR_LYO_2006_3/en))

**World Health Organization (WHO).** 2005. *Joint external evaluation tool: International Health Regulations (2005)*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/204368/9789241510172\\_eng.pdf;jsessionid=FE7F1634148D35812927A3A1241361D3?sequence=1](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/204368/9789241510172_eng.pdf;jsessionid=FE7F1634148D35812927A3A1241361D3?sequence=1))

**World Health Organization (WHO).** 1999. *WHO Recommended surveillance standards*, 2<sup>nd</sup> Ed. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO\\_CDS\\_CSR\\_ISR\\_99\\_2\\_EN/en](https://www.who.int/csr/resources/publications/surveillance/WHO_CDS_CSR_ISR_99_2_EN/en))

**World Health Organization (WHO).** 1996. *Essential safety requirements for street-vended foods*. Geneva, Switzerland. (also available at: <https://www.who.int/foodsafety/publications/street-vended-food/en>)

**World Health Organization (WHO) & Centers for Disease Control and Prevention (CDC).** 2008. *Guide for National Public Health Laboratory Networking to Strengthen Integrated Disease Surveillance and Response (IDSR)*. Geneva, Switzerland. (also available at: <https://www.afro.who.int/publications/guide-national-public-health-laboratory-networking-strengthen-integrated-disease>)

**World Health Organization (WHO) & Centers for Disease Control and Prevention (CDC).** 2003. *Manual for the laboratory identification and antimicrobial susceptibility testing of bacterial pathogens of public health concern in the developing world*. Geneva, Switzerland. (also available at: [https://www.who.int/csr/resources/publications/drugresist/WHO\\_CDS\\_CSR\\_RMD\\_2003\\_6/en](https://www.who.int/csr/resources/publications/drugresist/WHO_CDS_CSR_RMD_2003_6/en))

**World Trade Organization (WTO).** 1995. *Agreement on the application of sanitary and phytosanitary measures*. (also available at: [https://www.wto.org/english/tratop\\_e/sps\\_e/spsagr\\_e.htm](https://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsagr_e.htm))

# قائمة وثائق الدستور الغذائي الوارد ذكرها في الأداة نصاً

## الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي

متوقّرة أيضاً على:

[www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/guidelines/en](http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/guidelines/en)

المبادئ والخطوط التوجيهية لرصد أداء النظم الوطنية للرقابة على الأغذية	CXG 91-2017
خطوط توجيهية لتبادل المعلومات بين البلدان المستوردة والمصدرة لدعم التجارة بالأغذية	CXG 89-2016
المبادئ الخاصة باستخدام أخذ العينات والاختبار في التجارة الدولية بالأغذية	CXG 83-2013
المبادئ والخطوط التوجيهية للنظم الوطنية للرقابة على الأغذية	CXG 82-2013
الخطوط التوجيهية لتحليل المخاطر المتعلقة بمكروبات الأغذية المقاومة للأدوية	CXG 77- 2011
الخطوط التوجيهية لتصميم وتنفيذ برنامج تنظيمي وطني لضمان سلامة الأغذية مرتبط باستخدام العقاقير البيطرية في الحيوانات المنتجة للأغذية	CXG 71-2009
الخطوط التوجيهية للمصادقة على إجراءات الرقابة المتعلقة بسلامة الأغذية	CXG 69-2008
المبادئ والخطوط التوجيهية لإدارة التصرف في المخاطر الميكروبيولوجية	CXG 63-2007
مبادئ العمل لتحليل المخاطر على سلامة الأغذية لكي تطبقها الحكومات	CXG 62-2007
مبادئ اقتفاء الأثر/تتبع المنتج باعتبارها أداة ضمن نظام التفتيش ومنح شهادات المصادقة للأغذية	CXG 60-2006
المبادئ التوجيهية بشأن حكم معادلة التدابير الصحية المرتبطة بفحص الأغذية وأنظمة إصدار الشهادات	CXG 53-2003
الخطوط التوجيهية المتعلقة بنظم الرقابة على الواردات الغذائية	CXG 47-2003
الخطوط التوجيهية المتعلقة بتصميم ووضع وإصدار واستعمال الشهادات الرسمية العامة	CXG 38-2001

طرق أخذ العينات الموصى بها لتحديد بقايا المبيدات ومدى امتثالها للحدود القصوى لمتبقيات المبيدات.	CXG 33-1999
مبادئ وخطوط توجيهية لتقدير المخاطر الميكروبيولوجية	CXG 30-1999
الخطوط التوجيهية لتصميم وتشغيل وتقييم واعتماد نظم التفتيش على الواردات والصادرات الغذائية وأنظمة إصدار الشهادات	CXG 26-1997
الخطوط التوجيهية المتعلقة باستخدام التنويه الصحي والتنويه بالعناصر المغذية	CXG 23-1997
مبادئ تفتيش الأغذية المستوردة والمصدرة ومنحها شهادات المصادقة	CXG 20-1995
المبادئ والخطوط التوجيهية المتعلقة بتبادل المعلومات في حالات الطوارئ في مجال سلامة الغذاء	CXG 19-1995

## مدونات الممارسات للدستور الغذائي

متوفرة أيضا على:

[www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/codes-of-practice/en](http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/codes-of-practice/en)

مدونة الممارسات الصحية للحوم (ISO8402)	CXC 58-2005
مدونة السلوك بشأن التغذية السليمة للحيوان	CXC 54-2004
قواعد الممارسات الدولية الموصى بها والمبادئ العامة لسلامة الأغذية	CXC 1-1969

## مواصفات الدستور الغذائي

متوفرة أيضا على:

[www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/list-standards/en](http://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/codex-texts/list-standards/en)

المواصفة الخاصة بطرق التحاليل وأخذ العينات	CXS 234-1999
المواصفة العامة الخاصة بطاقة بيانات الأغذية المعبأة مسبقا	CXS 1-1985







أداة تقييم نظام الرقابة  
على الأغذية

## المقدمة ودليل المصطلحات

يعرض هذا المجلد التمهيدي الأداة المطوّرة من قبل منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتقييم النظام الوطني للرقابة على الأغذية، حيث يقدم خلفية عن كيفية تطويرها ويحدد نطاقها وأهدافها الرئيسية. كما يقدم استعراضاً شاملاً لهيكل أداة التقييم، مقسماً إلى عناصره التأسيسية (الأقسام، الأقسام الفرعية، الكفاءات ومعايير التقييم). أخيراً، يقدم هذا المجلد نظرة عامة على نهج التقييم، من الترميز إلى التحليل الوصفي الذي يدعم عملية إسناد الدرجات. يحتوي المجلد أيضاً على دليل للمصطلحات الهامة وقائمة مستندات الدستور الغذائي المشار إليها في الأداة.

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (الفاو)

إدارة الزراعة وحماية المستهلك

مكتب سلامة الأغذية

وحدة سلامة وجودة الأغذية

[WWW.FAO.ORG/FOOD-SAFETY](http://WWW.FAO.ORG/FOOD-SAFETY)

ISBN 978-92-5-132572-8 ISSN 2708-163X



9 789251 325728

CA5334AR/1/05.20